

# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI

## Wraca cieszyńska biblioteka!

**29 października swoje podwoje ponownie otworzy Biblioteka Miejska w Cieszynie.**

Czytelnicy, którzy nie mogą się już doczekać ponownego udostępnienia księgozbioru i buszowania po bibliotecznych zakamarkach, przez trzy dni będą mogli wziąć udział między innymi w spotkaniach autorskich oraz zwiedzić odnowiony budynek.

Podczas „Dni Otwartych” biblioteki będzie można nie tylko sprawdzić osobiście, jak wielka praca została włożona w remont placówki, ale też spotkać się z trzema autorami: Michałem Ogórkiem, Janem Nowikiem i Jakubem Poradą (początek każdego spotkania o godz. 16.30). Na Czytelników będzie też czekać sporo nowości wydawniczych. Zanim jednak skierujemy kroki do biblioteki, warto przypomnieć sobie, w jaki sposób udało się przeprowadzić tak duży i gruntowny remont, a także dowiedzieć się, jakie zmiany zaszły w samym budynku.

Osoba, bez której nie byłoby tego remontu, a która zarazem przez cały czas czuwała nad jego przebiegiem, jest dyrektor biblioteki Izabela Kula. Jestem pełen uznania dla jej pracy, a także pozostałych pracowników biblioteki, którzy musieli sobie poradzić z przeprowadzką, przewożeniem całego księgozbioru i mebli, a teraz, od kilku tygodni, porządkują poszczególne działy placówki, by podczas uroczystego otwarcia wszystko już było na miejscu – mówi burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek.

Na realizację zadania „Biblioteka+” – modernizacja i doposażenie zabytkowego budynku Biblioteki Miejskiej w Cieszynie placówka otrzymała dofinansowanie w kwocie



Ponowne otwarcie cieszyńskiej biblioteki tuż tuż, więc w środku praca wre. Jak zmieniła się ta instytucja – pokażemy na zdjęciach w przyszłym numerze „Wiadomości Ratuszowych”.

1 545 662 złotych z Programu Wieloletniego Kultura+ Priorytet „Biblioteka+ Infrastruktura Bibliotek”, którego operatorem jest Instytut Książki. Pozostała część, czyli 272 642 złote, pochodziła ze środków gminy Cieszyn. Jednym z priorytetów modernizacji było przystosowanie budynku do potrzeb osób niepełnosprawnych, starszych i schorowanych, czyli zlikwidowanie barier architektonicznych.

W tym celu powstała m.in. winda, którą każdy może wygodnie dojechać na interesujące go piętro. Do potrzeb niepełnosprawnych dostosowano również toalety.

Milionowa dotacja, którą otrzymaliśmy na remont Biblioteki Miejskiej to kolejny sukces Cieszyna. Pozyskiwane każdego roku środki zewnętrzne na różne inwestycje sprawiają, że nasze miasto się zmienia, stając się coraz bardziej przyjazne i atrakcyjne dla mieszkańców oraz turystów. Remont biblioteki dobiegł końca, lecz nie poprzestajemy na tym, wciąż podejmujemy starania o pozyskiwanie kolejnych pieniędzy, dzięki którym będzie

możliwe przeprowadzać inwestycje we wszystkich obszarach działalności miasta – powiedział burmistrz Mieczysław Szczurek.

Ciąg dalszy na 3 stronie...

\*\*\*  
Nowa aranżacja pomieszczeń, meble, winda, nowoczesna pracownia multimedialna, wypożyczalnia e-booków – to tylko niektóre z nowości w Bibliotece Miejskiej w Cieszynie

## Kostka brukowa w roli głównej

Trwają prace remontowe na ulicy Przykopa w rejonie skrzyżowania z al. Łyska – stary, sypany się chodnik zostanie zastąpiony nowym, wyłożonym kostką brukową. To efekt postępującej rewitalizacji Cieszyńskiej Wenecji, prowadzonej w ramach transgranicznego projektu „Ogród dwóch brzegów 2013-2015”.

Kostka brukowa została wykorzystana także na innych cieszyńskich ulicach – Szerokiej i Szersznika. Burmistrz Mieczysław Szczurek planuje również poddać podobnej przemianie ulicę Olszaka.

Z kolei granitową okładzinę zyskają nowe schody przy Młyńskiej Bramie.

BZ

## Lokale wyborcze

Jak już informowaliśmy w jednym z poprzednich numerów „Wiadomości Ratuszowych”, wraz z wejściem w życie przepisów ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. Kodeks wyborczy, w Cieszynie nastąpiła zmiana granic okręgów wyborczych, w których wybieramy radnych do Rady Miejskiej Cieszyna.



commons.wikimedia.org

Wprowadzona także została zasada, iż okręg wyborczy w naszym mieście obejmuje taki sam obszar jak obwód głosowania. A więc zaistniałe zmiany dotyczą zarówno granic poszczególnych okręgów wyborczych, jak i obwodów głosowania, ale co równie ważne – w niektórych przypadkach – siedzib Obwodowych Komisji Wyborczych, czyli lokali wyborczych, w których mieszkańcy mogą oddawać swoje głosy. Nowy porządek w tym zakresie obowiązywał już podczas tegorocznych wyborów do Parlamentu Europejskiego.

Na stronach 14-16 „Wiadomości Ratuszowych” publikujemy stosowne Obwieszczenie Burmistrza Miasta Cieszyna, którego treść stanowi, między innymi, informację o numerach oraz granicach obwodów głosowania, a także siedzibach obwodowych komisji wyborczych. Zachęcamy do zapoznania się z treścią niniejszego obwieszczenia.

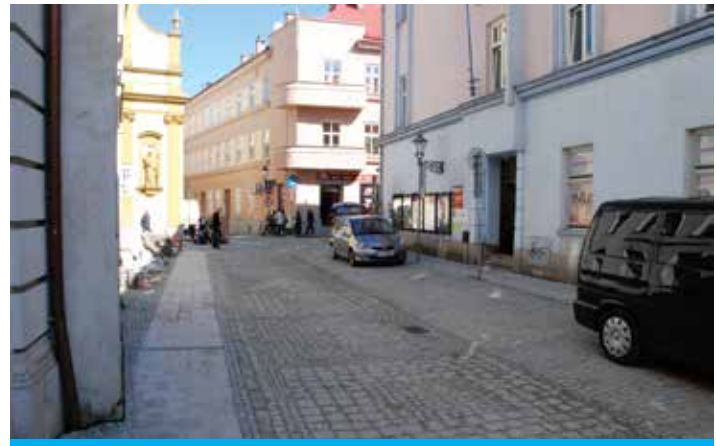
Przypominamy również, że do głosowania w danym obwodzie głosowania uprawniona jest osoba posiadająca tzw. prawo wybierania i jest ujęta w rejestrze wyborców Cieszyna, który stanowi podstawę do tworzenia na czas wyborów tzw. spisu wyborców danego obwodu głosowania. Spis ten – co do zasady – tworzy się według miejsca zamieszkania wyborców.

Więcej informacji o wyborach znajduje się na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) oraz w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl) w zakładce „WYBORY 2014”.

*Stanisław Kawecki*  
Sekretarz Miasta Cieszyna



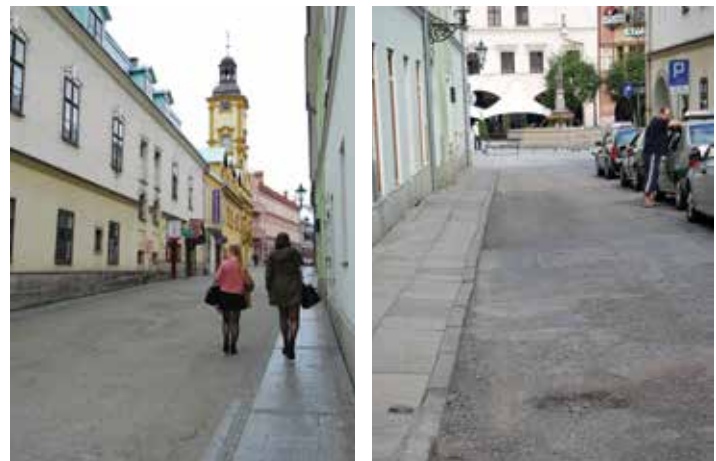
Ulica Przykopa niedługo pochwali się nowym, brukowanym chodnikiem.



Po remoncie nawierzchni bardzo dobrze prezentuje się ulica Szeroka.



Kostka brukowa zastąpiła zniszczony asfalt na ulicy Szerokiej.



Z lewej: odnowiona ul. Szersznika. Obok: stary, zniszczony chodnik i asfalt.

BZ

Lukasz Piszczek

BZ

BZ

## Wraca cieszyńska biblioteka!

*Dokończenie z 1 strony...*

Kolejną, bardzo ważną częścią projektu była termomodernizacja, czyli wymiana okien oraz instalacji c.o. Nie do poznania zmieniła się też aranżacja poszczególnych pomieszczeń, które zostały odnowione i zyskały nowe meble – w tym, jak na bibliotekę przystało, najważniejsze z nich, czyli nowoczesne regały. Wdrożono też spójną identyfikację wizualną obiektu, dzięki czemu Czytelnicy bez problemu będą mogli trafić dokładnie tam, gdzie chcą.

Wiele miejsca w projekcie poświęcono nowoczesności. Z racji tego, że w obecnych czasach biblioteka nie może być już tylko magazynem książek, ponieważ taka oferta trafia jedynie do części osób, zaprojektowano nowoczesną pracownię multimedialną, która otrzymała nazwę „YOURmedi@TWO-JEmedia”. Dzięki niej biblioteka otworzy się na ludzi młodych, a ci z kolei zyskają multimedialną bazę służącą do nauki, zabawy czy po prostu kreatywnego spędzania wolnego czasu. Pracownia mieści się na II piętrze budynku, zaś w niej do dyspozycji odwiedzających oddano dwanaście nowoczesnych komputerów, cyfrowe aparaty fotograficzne, kamery cyfrowe i sprzęt DJ-ski – w tym światła dyskotekowe, lasery oraz kontrolery DJ-skie. Wszystko po to, by młodzież, która będzie odwiedzać bibliotekę, znalazła dla siebie świetnie wyposażone miejsce, gdzie będzie mogła realizować swoje pasje, na chwilę zapomnieć o szkolnych problemach, a przede wszystkim – czuć się jak u siebie. Dodatkowo opracowane zostaną cykle warsztatowe, podczas których uczestnicy będą mogli poznać tajniki fotografowania, kręcenia krótkich filmów, tworzenia i miksowania muzyki czy nawet pisanie CV oraz listów motywacyjnych!

*Dzięki pracowni multimedialnej placówka stała się biblioteką na miarę XXI wieku, gdzie oprócz książek odwiedzający będą mieli też okazję skorzystać z najnowocześniejszych technologii. To ogromny krok naprzód, a po jego zrobieniu Biblioteka Miejska w Cieszynie stanie się nowoczesnym centrum kulturalnym, do którego, mam przynajmniej taką nadzieję, mieszkańcy miasta będą chętnie i często zaglądać – dodaje burmistrz Mieczysław Szczurek.*

Jednocześnie nowy sprzęt, który trafił do biblioteki, pozwoli na rozszerzenie jej oferty edukacyjnej i kulturalnej. Dlatego też po otwarciu placówki planowane jest utworzenie „Strefy @ktywnego seniora”, gdzie

osoby starsze, między innymi również przy wykorzystaniu pracowni multimedialnej, będą mogły nauczyć się posługiwania się komputerem i Internetem oraz nabyć podstawowe kompetencje cyfrowe.

Ale to nie koniec zmian w cieszyńskiej Bibliotece Miejskiej. Jak się okazuje, wielu Czytelników pytało o możliwość wypożyczenia elektronicznych wersji książek, czyli e-booków. Biblioteka postanowiła wyjść naprzeciw takim osobom i 4 sierpnia przystąpiła do Śląskiego Konsorcjum IBUK, którego liderem jest Biblioteka Śląska.

*W dzisiejszych czasach coraz więcej osób, zwłaszcza młodych, ale nie tylko, posługuje się na co dzień smartfonami czy tabletami, natomiast elektroniczne publikacje zyskują na popularności. Dlatego postanowiliśmy ułatwić dostęp do literatury właśnie takim Czytelnikom – informuje Izabela Kula, dyrektor Biblioteki Miejskiej w Cieszynie. Od listopada każdy nasz Czytelnik będzie mógł uzyskać kod do zdalnego dostępu do bazy e-booków i korzystać bezpłatnie z ponad półtora tysiąca książek z zakresu literatury pięknej oraz publikacji naukowych.*

Jak informują pracownicy biblioteki, liczba tytułów, zgromadzonych na wirtualnej półce Czytelnika, nie będzie limitowana. Przy okazji warto zauważyć, że platforma IBUK Libra posiada sporo udogodnień, które z pewnością sprawdzą się w przypadku uczniów lub studentów – w tym na przykład możliwość zaznaczania tekstu czy generowania bibliografii.

*Liczymy na to, że wirtualny księgozbiór spotka się z takim samym zainteresowaniem mieszkańców miasta i powiatu, jak audiobooki, które zagościły w cieszyńskiej Bibliotece ponad trzy lata temu. Wierzymy, że wersje elektroniczne nigdy całkowicie nie wypiją książek tradycyjnych, jednak, podobnie jak inne biblioteki w Polsce i na świecie, chcemy być otwarci na potrzeby różnych grup użytkowników. Stąd oferta e-booków będzie dla nas doskonałym wsparciem i uzupełnieniem dotychczasowych zasobów i możliwości korzystania z nich – mówi Izabela Kula.*

Warto odwiedzić również Oddział dla dzieci, który przygotował nową, ciekawą ofertę kulturalną i edukacyjną dla najmłodszych. Przeczytamy o tym na 4 stronie „WR”.  
BM

## Finał jubileuszowej Dekady

W piątek 24 października o godz. 19.30 w cieszyńskim kościele Jezusowym zakończy się XXV Międzynarodowa Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej, której organizatorami są COK „Dom Narodowy” i KaSS „Strelnice” z Czeskiego Cieszyna. Wystąpi Śląska Orkiestra Kameralna pod dyktando Roberta Kabary oraz soliści: Robert Kabara (altówka) i Jan Henryk Botor (organy). Wstęp wolny, zapraszamy!  
COK

### Bezpłatne zajęcia z obsługi komputera i Internetu dla osób 50+



Pogotowie cyfrowe to nowe miejsce na mapie Cieszyna. Powstało z potrzeby zapobiegania wykluczeniu cyfrowemu osób 50+. Jeśli chcesz nauczyć się obsługi komputera i Internetu za darmo, to właśnie dla Ciebie trzy razy w tygodniu pełnymi dyżurami w Zamku Cieszyn, ul. Zamkowa 3 (budynek oranżerii) – w każdy poniedziałek i środę od 18.00 do 20.00, a w czwartki od 16.00 do 18.00.

Latarnik Polski Cyfrowej pokaże Ci jak:

- rozmawiać bez opłat z rodziną i znajomymi, widząc ich na ekranie podczas rozmowy;
- zwiedzać świat lub zaplanować podróż marzeń, nie ruszając się z miejsca, np.: oglądając zdjęcia, mapy i filmy podróżnicze z każdego miejsca na ziemi;
- robić tanie zakupy, mając ogromny wybór, możliwość porównania cen i opinii innych osób;
- zapłacić rachunki lub załatwić sprawę urzędowe bez wychodzenia z domu;
- mieć dostęp do kultury i sztuki na wysokim poziomie;
- i wiele, wiele innych rzeczy!

To Ty decydujesz co wybrać, cykl zajęć czy indywidualne spotkanie. Czekamy na Ciebie. Pogotowie cyfrowe już działa.

Wioletta Matusiak

## Uczczenie rocznicy częściowo wolnych wyborów

Komitet uczczenia 25-lecia częściowo wolnych wyborów poprzez posadzenie w Cieszynie Dębu Wolności zaprasza do wzięcia udziału w tej uroczystości w środę 29 września o godz. 12.00 do parku „Pod Wałką” (w rejonie kładki sportowej). Gościem honorowym uroczystości będzie znana działaczka Solidarności podziemnej, późniejsza posłanka, senator i europosłanka – Grażyna Staniszevska. Każdy uczestnik uroczystości może wziąć w niej czynny udział, dorzucając grudę ziemi, na której dąb będzie rósł i... pamięta!

Maciej Krzanowski



Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie oferuje nie tylko wspólną, dziecięcą literaturę, ale także szereg innych atrakcji.

## Uwaga dzieciaki – biblioteka na was czeka!

Były tony gruzu, zapach farb, kurz i brud. Jest pięknie, czysto, estetycznie i funkcjonalnie. Po kilku miesiącach remontu Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej z dumą i radością otwiera podwoje, zapraszając do siebie najmłodszych czytelników. Akcentując uroczyste otwarcie Biblioteki, a jednocześnie chcąc przybliżyć cieszyńnikom zakres działań placówki, dział dziecięcy BM przygotował cykl spotkań kierowanych do najmłodszych czytelników.

W ciągu trzech ostatnich dni października o godzinie 15.00 dzieci będą miały okazję uczestniczyć w działaniach inicjujących nowe formy zajęć dla najmłodszych, które odtąd prowadzone będą w Bibliotece.

29.10 wszystkich miłośników dobrej lektury czytanej wspólnie, głośno i w doborowym towarzystwie zapraszamy do „Strefy czytania”. Będziemy czytali i na różne sposoby bawili się ze słowem i tekstem literackim. Ci zaś, którzy zasmakują w takiej właśnie formie aktywności bibliotecznej, w ciągu roku szkolnego będą mogli brać udział w niebanalnych zajęciach literackich.

30.10 przygotowaliśmy absolutną nowość, organizowaną w przestrzeni cieszyńskiej Biblioteki, czyli turniej gier planszowych pod hasłem "WyGrywamy". Także w każdy piątek, po południu, podczas spotkań w bibliotece młodzi czytelnicy będą mogli toczyć zacięte boje o tytuł mistrza gier planszowych. Co więcej, dysponując sporym zapasem nowych, ciekawych, edukacyjnych gier planszowych, zamierzamy udostępnić je na zewnątrz, mając nadzieję, iż w ten sposób zapewnimy rodzicom i dzieciom integrującą rodzinną rozrywkę.

W ostatnim dniu uroczystego otwarcia Biblioteki, czyli 31.10, proponujemy najmłodszym czytelnikom zabawy plastyczne na „Stacji plastyka”, które także kontynuowane będą w ciągu całego roku.

Podczas trzech dni nie sposób przedstawić wszystkich projektów, które realizowane będą w Oddziale dla dzieci BM, ufamy jednak, że śledząc ofertę Biblioteki z pewnością każdy czytelnik znajdzie coś dla siebie. Mali ekolodzy zgłębią tajniki świata przyrody podczas spotkań grupy „DalEkowzroczni”, język angielski miło, bo podczas zabawy, poznawać będzie można na spotkaniach pn. „Fun English”, dobrych manier maluchy będą się uczyły na zajęciach z cyklu „Bon czy ton?”, zaś fani Internetu z pewnością będą mogli korzystać z możliwości multimedialnego centrum informacyjnego dla dzieci.

Oczywiście w bogatej ofercie przedsięwzięć Oddziału dla dzieci tradycyjnie znajdują się lekcje tematyczne i biblioteczne skierowane do grup zorganizowanych z przedszkoli i szkół. Nie zapomnieliśmy rzecz jasna o swej statutowej działalności i dla najmłodszych czytelników przygotowaliśmy mnóstwo fantastycznych nowości książkowych, które wypożyczyć będzie można już pod koniec października!

Mamy nadzieję, że w nowych, estetycznych i zaaranżowanych z myślą o młodych czytelnikach wnętrzach każde dziecko będzie czuło się swobodnie i miło, a nowa oferta książkowa i wachlarz różnorodnych zajęć usatysfakcjonują nawet najbardziej wybrednych młodych czytelników!

Start działalności Oddziału dla dzieci BM w nowej odsłonie już 29 października. Zapraszamy!

BM



## Halloween w bibliotece

Biblioteka Miejska wraz z Centrum Helen Doron w Cieszynie gorąco zapraszają dzieci do lat 11 wraz z rodzicami na Happy Halloween, które odbędzie się **8 listopada** (sobota) w godz. 11.00-13.00. Z uwagi na ograniczoną liczbę miejsc, prosimy o zgłaszanie uczestnictwa pod nr tel. 502 316 773. Czekajcie na was niezapomniana przygoda i wiele niespodzianek...

Biblioteka Miejska

## Usprawnianie narządu ruchu

Szpital Śląski w Cieszynie zaprasza na kolejny wykład z cyklu Pro salute. **4 listopada** (wtorek) terapeuci z Pracowni rehabilitacji omówią temat „Nowoczesne metody usprawniania w chorobach narządu ruchu”. Wykład rozpocznie się o godz. 16.00 w sali konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego (wejście od ul. Chrobrego), wstęp bezpłatny.

ZZOZ w Cieszynie

## Szpital Śląski odebrał certyfikat akredytacyjny

W Szpitalu Śląskim w Cieszynie odbyła się ważna uroczystość – dyrektor placówki Czesław Płygawko odebrał certyfikat akredytacyjny, będący wynikiem kontroli Zespołu Wizytatorów Ośrodka Akredytacyjnego Centrum Monitorowania Jakości w Ochronie Zdrowia, która odbyła się w maju. Szpital uzyskał wynik 91 procent, co stanowi ocenę o 10 procent wyższą niż przed trzema laty. Pasuje go to w czołówce polskich szpitali – wystarczy wspomnieć, że na 913 szpitali w kraju tylko 170 posiada podobny certyfikat, a zaledwie 5 z nich ma wynik powyżej 91 procent.

mat. pras.

## Zamki, pałace, dwory... – prelekcja Mariusza Makowskiego

Malownicze tereny Śląska Cieszyńskiego od czasów Piastów po Habsburgów przyciągały różne rody szlacheckie, które lokowały na tej ziemi swoje rodzinne posiadłości. W krajobraz wrastały coraz to nowe zamki, pałace, dwory. Budowle prezentowały ówczesną modę, gusta i stan zamożności właścicieli, były centrum kultury i rozrywki elity każdej miejscowości. Część zabytkowych siedzib przetrwała do dziś, niektóre stanowią ruinę, a o wielu czas zapomnieli... O ich historii znanej i nieznannej opowie Mariusz Makowski – historyk, działacz społeczny, kustosz Muzeum Śląska Cieszyńskiego, autor wielu wystaw i publikacji poświęconych dziejom Śląska Cieszyńskiego. Zapraszamy do Domu Narodowego **27 października** (poniedziałek) o godz. 17.00. Wstęp wolny!

COK



## „Masz Głos, Masz Wybór”

Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych w Cieszynie działa na rzecz zwiększenia udziału obywateli w wyborach. Uczestniczymy w ogólnopolskiej akcji „Masz Głos, Masz Wybór”, realizowanej przez Fundację im. S. Batorego i partnerów. W ramach tej akcji organizujemy debatę z kandydatkami do rad gmin powiatu cieszyńskiego, Rady Powiatu Cieszyńskiego i Sejmiku Śląskiego.

Serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych, kobiety i mężczyzn, na debatę, która odbędzie się **29 października** (środa) o godz. 18:00 w sali konferencyjnej oranżerii w Zamku Cieszyn (za różowym jeleniem), ul. Zamkowa 3a.

Podczas spotkania zostaną poruszone następujące tematy:

- kandydowanie kobiet w wyborach po 3 latach obowiązywania tzw. ustawy kwotowej,
- kompetencje i zadania poszczególnych szczebli samorządu terytorialnego,
- analiza programów wyborczych.

Stowarzyszenie Klub Kobiet Kreatywnych

## Dla zainteresowanych tańcem żydowskim i izraelskim

COK „Dom Narodowy” zaprasza młodzież i dorosłych **7 listopada** (piątek) na spotkania organizacyjne:

- warsztatów tańca żydowskiego i izraelskiego o godzinie 17.00;
- zespołu tańca żydowskiego i izraelskiego „Klezmer” o godzinie 18.00.

„Klezmer” powstał w 2006 r. w cieszyńskim Domu Narodowym. Zespół prezentuje tańce żydowskie, izraelskie, chasydzkie, a także inscenizację taneczną wesela żydowskiego. Grupa występuje na prestiżowych festiwalach i przeglądach w kraju i za granicą. Choreografem jest Dorota Herok.

COK

## Słowianie na Śląsku Cieszyńskim

Muzeum Śląska Cieszyńskiego zaprasza na prelekcję „Poznajmy naszych przodków – Słowianie na Śląsku Cieszyńskim”, wygłoszoną przez Zofię Jagosz-Zarzycką. Wykład, organizowany w ramach „Spotkań szersznikowskich”, odbędzie się **29 października** (środa) o godz. 17.00 w Sali Rzymskiej MŚC (ul. Regeera 6).

Od kiedy Słowianie zamieszkują teren dzisiejszego Śląska Cieszyńskiego, jak wyglądały ich siedziby, czym zajmowali się na co dzień? Jak potoczyły się ich losy i co dzisiaj archeolodzy mogą znaleźć w opuszczonych osadach... Na podstawie trzech najbliższych nam grodzisk wczesnośredniowiecznych, przedstawiona zostanie historia osadnictwa słowiańskiego na Śląsku Cieszyńskim, wzbogacona o fotografie najcenniejszych znalezisk oraz dokumentację z badań archeologicznych.

MŚC

## Od rogulki do blendera

Muzeum Śląska Cieszyńskiego zaprasza na wystawę „Od rogulki do blendera, czyli... o praktykach i narzędziach towarzyszących przygotowaniu i spożywaniu posiłków”. Wystawa potrwa do 30 listopada.

Spożywanie posiłków jest jedną z podstawowych biologicznych potrzeb człowieka. W jej zaspokojeniu pośredniczy kultura regulująca wiedzę i praktyki dotyczące tego, co można, a czego nie można spożywać. Celem wystawy jest nie tyle samo pożywienie, co przedmioty związane z przygotowaniem, przechowywaniem i spożywaniem posiłków. Wystawa ma pokazać, jak na przestrzeni ostatnich kilku czy kilkunastu dziesięcioleci przeobraziła się kuchnia oraz stanowiące jej wyposażenie przedmioty, pośredniczące w przygotowaniu produktów, półproduktów, całych posiłków czy dań oraz samej czynności spożywania.

MŚC



## Studenckie otrzęsiny

**29 października** (środa) studenci zapraszają na Otrzęsiny 2014 w klimacie wiejskiego wesela, bynajmniej nie takiego jak u Wyspiańskiego. Otrzęsiny bowiem to tradycyjna impreza symbolizująca dołączenie do środowiska akademickiego pierwszoroczników. Odbyma się regularnie, co roku na terenie kampusu Uniwersytetu Śląskiego w Cieszynie. Poszczególnym zaś edycjom towarzyszy określony temat, w ramach którego studenci i goście będą się bawić. Choć kierowana do tych, którzy przygodę z Uniwersytetem dopiero zaczynają, to udział biorą w niej wszystkie roczniki. Na nowo upieczonych adeptów wpięrowo przygotowane są otrzęsinowe trasy rozmieszczone na poszczególnych piętrach akademika. Otrząsający się przechodzą więc od stacji do stacji, w atmosferze pełnej humoru i tajemniczości wypełniając przygotowane dla nich zadania. Tegorocznych żaków w mieście akademickim przywitają i otrzęsną organizatorzy: Uniwersytet Śląski, Wyższa Szkoła Biznesu oraz miasto Cieszyn. Wieczór po uroczystych ślubowaniach uświetni zespół DZIOŁO (Klub Panopticum, ul. Bielska 66, g. 20.00), a po koncercie zapewniona – jak to na weselu – zabawa do rana, przy muzycznej niespodziance.

Organizatorzy

## Cieszyn w akwreli Andrzeja Daszka

Galeria Sztuki PULS (ul. Głęboka 25/111) nie ustaje w promocji lokalnych artystów. Tym razem, do 31 października, zapraszamy na wystawę prac Andrzeja Daszka. W twórczości Andrzeja Daszka dominuje motyw architektury, przeważa styl industrialny oraz zachwyt nad zabytkowym budownictwem.

Galeria Sztuki PULS



Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt” przygotowało dla całych rodzin zajęcia uczące kreatywnego spędzania wolnego czasu z dzieckiem.

## Rodzinne zajęcia artystyczne i rekreacyjno-sportowe

Wszystkie chętne rodziny zapraszamy do wzięcia udziału w rodzinnych spotkaniach kreatywnych, gdzie uczestnicy mogą nauczyć się jak kreatywnie spędzać wolny czas z dzieckiem przez działania

artystyczne, m.in. malowanie na sztalugach – bez wcześniejszego planowania i wyobrażania sobie obrazu, przez intuicję.

Rodzinie można również przychodzić na zajęcia ceramiczne, podczas których, lepiąc z gliny, uczestnicy poznają różne techniki rzeźbienia i zdobienia gliny. Chętni do poznania japońskiej sztuki składania papieru, czyli origami, mogą podczas warsztatów własnoręcznie wykonać m.in. kwiaty, świąteczne ozdoby na choinkę, pudełka na prezenty, laurki.

Rodziców z małymi dziećmi zapraszamy do udziału w cyklu zajęć z Ruchu Rozwijającego V. Sherborne. Zajęcia oparte są na wspólnych ćwiczeniach, służą zacieśnieniu więzi pomiędzy dzieckiem i rodzicem, nauce wzajemnej bliskości, także fizycznej.

Dzieci wraz z rodzicami mogą skorzystać ze wspólnych zajęć na ścianie wspinaczkowej w Strefie Wolności, podczas których dziecko może pod asekuracją rodzica, wspinając się, pokonywać swoje lęki i wzmacniać wzajemną więź.

Szczegółowe informacje i zapisy w biurze Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”, ul. ks. Janusza, tel. 33 479 54 55.

Działania odbywają się w ramach Programu socjoterapeutycznego i edukacyjnego dla dzieci i młodzieży „Kraina pozytywnych emocji” i są współfinansowane ze środków gminy Cieszyn.

CPEiT „Kontakt”

## Wydarzyło się w Cieszynie

Galeria „Przystanek Grafika” przy Muzeum Drukarstwa w Cieszynie (ul. Głębocka 50) zachęca do zwiedzenia kolejnej wystawy pod tytułem „Wydarzyło się w Cieszynie”. Po wystawie małych, ale także ciekawych wizytówek znamienitych cieszyniaków, prezentujemy duże plakaty, mówiące o najciekawszych wydarzeniach artystycznych z ostatnich dwóch lat, obchodzącej 30-lecie swego istnienia Galerii Uniwersyteckiej Instytutu Sztuki, Wydziału Artystycznego w Cieszynie (Uniwersytet Śląski w Katowicach).

Wystawą chcemy przybliżyć mieszkańcom Cieszyna to magnetyczne miejsce, w którym na ok. 200. wystawach prezentowali swe prace uznani polscy artyści, m.in. J. Bereś, T. Brzozowski, J. Lenica, J. Tarasin, J. Waltoś i wielu innych.

Autorami plakatów są pracownicy zakładu projektowania graficznego Instytutu Sztuki: prof. Józef Hołard, dr Tomasz Jędrzejko, dr Tomasz Kipka, dr hab. Łukasz Kliś, dr hab. Sebastian Kubica, dr Stefan Lechwar, prof. Ryszard Pielesz i dr Marcin Urbańczyk.

Zwiedzający będą mieli okazję zobaczyć jak w sposób prosty a jednocześnie ciekawy graficznie zarekomendować wydarzenie ważne dla środowiska lub zainteresować twórczością artystów docenianych w kraju i na świecie. Wystawa jest czynna do 14 listopada.

efka

## Przez krajobrazy serca

**6 listopada** (czwartek) w Cafe Muzeum (ul. Regeera 6) o godz. 17.00 odbędzie się poetyckie spotkanie, promujące nowy tomik wierszy Beaty Sabbath pt. „Krajobrazy serca”. Wieczór uświetni koncert Chóru Mieszanego „Echo” z Zebrzydowic pod dyrekcją Jadwigi Sikory.

„Krajobrazy serca” to wyraz wdzięczności za Nagrodę Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej. Zaszczytne wyróżnienie skłoniło mnie do refleksji nad moim dorobkiem literackim, nad jego przestaniem. Tak powstał wybór wierszy będących portretami osób, miejsc, chwil i przeżyć, które są mi bliskie i drogie. (...) Zapraszam więc na pełną kolorów wędrówkę szlakiem poetyckiego słowa. Przez krajobrazy serca – zachęca Beata Sabbath.

BZ

## Zdrowie – czysta przyjemność

Cafe Muzeum (ul. Regeera 6) zaprasza na spotkanie z cyklu „Zdrowie – czysta przyjemność”, które odbędzie się **24 października** (piątek) o g. 18.00. Tematem spotkania będą prozdrowotne aspekty hatha yogi. Wykład, połączony z pokazem, poprowadzą Gosia Kubica i Damian Krzempek – nauczyciele yogi.

Cafe Muzeum



## Oberschlesien w Cieszynie!

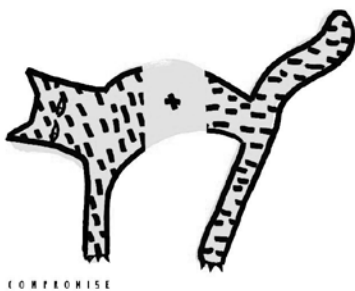
**8 listopada** (sobota) o godzinie 20.00 zapraszamy do Domu Narodowego na specjalny koncert w ramach jesiennej trasy grupy Oberschlesien. Zespół sięga po industrialne brzmienia z mocnymi tekstami śpiewanymi po Śląsku. Efektem są szczere piosenki o radości życia, etosie pracy górnika, rozstaniach i powrotach, ludzkich słabościach, miłości, kobietach, motocyklach, czyli o... życiu. Bilety: przedsprzedaż – 45 zł (ticketpro.pl, w Domu Narodowym), w dniu koncertu – 55 zł.

COK

## V Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno- Politycznego

Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego to inicjatywa Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży zorganizowana w Oświęcimiu forum artystycznej wymiany poglądów na temat najbardziej żywotnych problemów współczesnego świata.

„Twórczo dla praw człowieka” – myśl przewodnia, koresponduje z działaniami programowymi Domu Spotkań w obszarze pracy pedagogicznej w oparciu o historię KL Auschwitz-Birkenau. Aktualność przesłania z Auschwitz pozwala prowadzić publiczny dyskurs w obszarach, w których prawa człowieka są łamane. Artystyczne wypowiedzi dotyczą całego wachlarza zagadnień: tolerancji, ekologii, równouprawnienia, wpływu polityki na życie obywateli, problemów rasizmu, przemocy, łamania praw dzieci, kobiet, mniejszości. W przekonaniu, że „głos z Oświęcimia” jest lepiej słyszalny i skuteczniej przebija się w dzisiejszym szumie informacyjnym do świadomości społecznej, wierzymy, że wiele palących problemów można rozwiązać dzięki obywatelskiej reakcji na zagrożenia. Naszymi naturalnymi sprzymierzeńcami są artyści, których talent, wrażliwość i zmysł obserwacji pozwalają w sposób wyjątkowy zdiagnozować otaczającą rzeczywistość. W tym kontekście plakat wydaje się tą formą, która najwyraźniej artykułuje komentarz twórcy i równocześnie pozwala dotrzeć do jak najszerzego grona odbiorców.



Zwycięski plakat Sebastiana Kubicy „Compromise”.

Otwarcie Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego w Zamku Cieszyn zaplanowano na **6 listopada** o 17.00. Wernisażowi towarzyszy dyskusja z udziałem Marii Anny Potockiej, dyrektor Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie, MOCAK oraz prof. Władysława Pluty, wykładowcy w Katedrze Komunikacji Wizualnej ASP Kraków, zajmującego się projektowaniem graficznym i grafiką artystyczną. Wstęp na spotkanie jest wolny. Wystawa będzie pokazywana w Zamku Cieszyn do 7 grudnia.

Zamek Cieszyn

## Porozmawiajmy na temat pracy

Praca to temat tegorocznej edycji „Dizajnu w przestrzeni publicznej”. O tym jak zmieniają się styl i miejsca pracy będzie mowa podczas konferencji oraz na towarzyszącej jej wystawie.

Gościem konferencji, która odbędzie się **28 października** w Zamku Cieszyn, będzie prof. Wojciech Kosiński z Politechniki Krakowskiej, który opowie metodach skutecznego projektowania przestrzeni publicznej. Z kolei socjolog Maciej Frąckowiak przyjrzy się zmianom jakie zachodzą w przestrzeni publicznej w kontekście pracy. Natomiast Ingrid van der Wacht, project manager z Design Cooperation Brainport, będzie mówić o tym, jak mieszkańcy Eindhoven tworzą dla siebie miejsca pracy w postindustrialnych przestrzeniach. Gościem konferencji będzie także Marcin Kościuch z Ultra Architects, który powie jak projektować miejsce pracy. Dariusz Sirojć opowie o projekcie Park'n'Targ; Juraj Calaj – o czeskim projekcie „Urban Szafka”, Izabela Brymerska – o Kreatywnym Obiekcie Multifunkcyjnym w Miliczu, a Dorota Prose – o Kotulińskiego 6 w Czechowicach-Dziedzicach. Konferencja rozpocznie się o 11.00 i potrwa do 16.00. Udział w konferencji jest odpłatny, koszt wynosi 250 zł brutto. Z opłat zwolnieni są studenci oraz przedstawiciele organizacji pozarządowych. Druga osoba z tej samej firmy/ instytucji/ urzędu ma wstęp wolny. Zgłoszenia: mail: ltrojan@zamekcieszyn.pl, faks: 33 851 08 21 w. 16.

Tego samego dnia, 28 października o 16.00, zostanie otwarta wystawa „Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy!”. Na wystawie będzie można zobaczyć m.in. przykłady wielofunkcyjnych przestrzeni, którym wyznaczamy coraz więcej zadań. Są to np. Park'n'targ we Wrocławiu, czy UrbanSpace (Londyn, Nowy Jork). Powiemy także o urządzeniach, programach, aplikacjach, które wpływają na przedefiniowanie pojęć: „miejsce” i „czas” pracy, takich jak chociażby długopis LIX, który jest mini-drukarką 3D, Estimote (wykorzystujący niewielkie nadajniki transmitujące sygnał do urządzeń mobilnych), czy Toggl (służący do lepszej organizacji pracy). Nie zabraknie też „wynalazków” typu Ostrich Pillow®, które dają szansę złapania oddechu najbardziej zapracowanym. Wystaw potrwa do 7 grudnia.

Zamek Cieszyn

## Cieszyn słowem fotografowany

29 września w Książnicy Cieszyńskiej odbył się wernisaż wystawy pt. „Słowa miejsc – miejsca słów. Światłoczuły pejzaż miasta”, którego autorami byli uczestnicy Dziennego Ośrodka Wsparcia w Cieszynie. Wystawa w Książnicy nie byłaby możliwa, gdyby nie życzliwość i otwartość na innowacyjne pomysły dyrektora Krzysztofa Szelonga.

Wszystkich gości przywitały: Barbara Wójtowicz-Kunc – kierownik Dziennego Ośrodka Wsparcia, Maria Kozakowska – inicjatorka projektu, pełna zapału i pomysłów wolontariuszka Ośrodka. Swoją obecnością otwarcie wystawy uświetnił burmistrz miasta Mieczysław Szczurek, dyrektor Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie Kazimiera Kawulok, jak również przedstawicielka Szpitala Śląskiego w Cieszynie Barbara Karnas-Greń.

Innowacyjność wystawy polegała na stworzeniu utworów poetyckich ze słów, które wcześniej zostały uchwycone i sfotografowane przez uczestników projektu. I oto powszechne słowa z haseł reklamowych, szyldów i napisów, które wydawałoby się, „zaśmiecają” nam przestrzeń zabytkowego miasta, przybierają inny kształt i nadaną im zupełnie oryginalną i zaskakującą formę literacką. Na wystawie możemy



Wystawę otworzyły kierownik DOW Barbara Wójtowicz-Kunc i wolontariuszka Maria Kozakowska.

podziwiać kreatywność i talent uczestników, gdzie przeplata się myśl filozoficzna, religijna, a także miłosna i patriotyczna.

Część instalacji fotograficzno-literackiej można oglądać jeszcze do końca października w budynku Banku PKO przy ul. Kolejowej 25. Serdecznie zapraszamy!

Joanna Cichy  
terapeuta DOW



## Hokej na cieszyńskim lodowisku

Weekend w hali widowiskowo-sportowej (ul. Sportowa 1) upłynie pod znakiem amatorskiego hokeja. W sobotę **25 października** rozegrany zostanie turniej o Puchar Piastów (godz. 7.30-16.30). W niedzielę (26.10) zapraszamy na kolejną rozgrywkę BAHL.cz Beskidzkiej Amatorskiej Hokejowej Ligi (godz. 6.00-13.30).

MOSiR

## Wyniki zawodów strzeleckich

Zarząd Koła Terenowego Ligi Ochrony Kraju w Cieszynie był organizatorem zawodów strzeleckich o mistrzostwo Koła:

- w letnich zawodach strzeleckich w Golezowie Równi udział wzięło 38 osób. Wyniki kobiet: 1. Halina Dziadurska, 2. Ewa Psonak, 3. Danuta Bieda; wyniki mężczyzn: 1. Leszek Szlauer, 2. Dariusz Tomski, 3. Jan Konieczny.
- w jesiennych zawodach strzeleckich w Wiśle udział wzięły 24 osoby. Wyniki kobiet: 1. Agnieszka Wadowska, 2. Sara Walichrad, 3. Ewa Psonak; wyniki mężczyzn: 1. Remigiusz Walichrad, 2. Tomasz Raszka, 3. Jerzy Brudny.
- w zawodach strzeleckich zakończenia sezonu 2014 w Cisownicy udział wzięły 32 osoby. Wyniki kobiet: 1. Ewa Adamska, 2. Ewa Psonak, 3. Urszula Prawdzik; wyniki mężczyzn: 1. Jerzy Brudny, 2. Paweł Wiśniowski, 3. Leszek Szurman.

Zwycięzcy poszczególnych zawodów otrzymali dyplomy i upominki, zaś zwycięzcy generalnej klasyfikacji o mistrzostwo Koła otrzymali medale i puchary. Wszystkie zawody sędziował Mieczysław Prawdzik.

Mieczysław Prawdzik



## Rusza Cieszyńska Liga Siatkówki

KS MOSiR Cieszyn zaprasza amatorskie drużyny do startu w Cieszyńskiej Lidze Siatkówki w sezonie 2014/2015.

Prosimy o przesłanie na adres mailowy [biuro@mosir-cieszyn.pl](mailto:biuro@mosir-cieszyn.pl) wstępnego zgłoszenia z podaniem danych do kontaktu. Po weryfikacji zgłoszonych drużyn zorganizujemy spotkanie, na którym ustalone zostaną wszystkie szczegóły związane z rozpoczęciem rozgrywek ligi. Zgłoszenia prosimy przelać do 19 listopada.

Dokumenty niezbędne do zgłoszenia, dostępne są na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl) w zakładce Ligi -> Cieszyńska Liga Siatkówki -> Sezon 2014-2015 -> Dokumenty. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl) lub pod numerem telefonu 33 852 20 44.

MOSiR

## SP nr 3 na I miejscu w powiecie

23 września w Starostwie Powiatowym w Cieszynie odbyło się uroczyste podsumowanie dokonań sportowych za rok szkolny 2013/2014. We współzawodnictwie sportowym dzieci i młodzieży szkół podstawowych powiatu cieszyńskiego Szkoła Podstawowa nr 3 zajęła I miejsce, drugie zajęła SP z Ustronia, zaś na trzecim uplasowała się SP z Górek Wielkich. Dla naszej szkoły to pierwszy taki sportowy sukces! Do tej pory żadna z cieszyńskich „podstawówek” nie odniosła tak znakomitego sportowego rezultatu.

Z rąk starosty nagrodę dla naszej szkoły odebrała dyrektor Mariola Lapczyk wraz ze współtwórcami tego sukcesu – nauczycielami wychowania fizycznego Janiną Hąjek i Grzegorzem Wanatem.

Zespół Promocji Szkoły

## Inauguracja rozgrywek drugoligowych siatkówki w Cieszynie

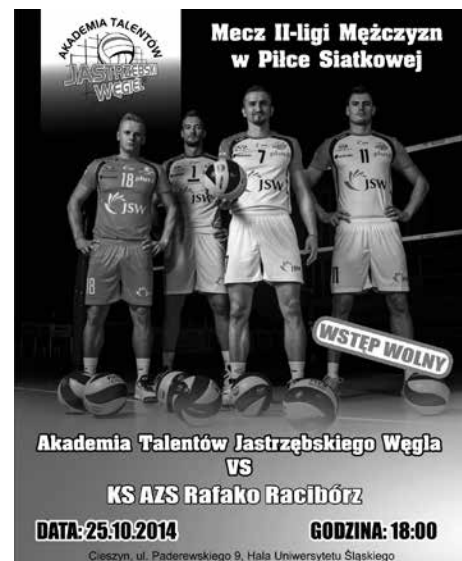
11 października w hali sportowej UŚ w Cieszynie zespół Akademii Talentów Jastrzębski Węgiel II zmierzył się w 3 kolejce z MTS Winner Czechowice-Dziedzice. Był to pierwszy mecz w roli gospodarza zespołu Jastrzębskiego Węgla, który w tym sezonie swoje mecze będzie rozgrywał właśnie w Cieszynie.

Sobotnie widowisko przyciągnęło liczną rzeszę sympatyków siatkówki, którzy na żywo mogli zobaczyć w akcji młodych i utalentowanych zawodników. Po trwającym przeszło 2 godziny spotkaniu młodzi zawodnicy z Jastrzębia zwyciężyli 3:2, a co za tym idzie zaliczyli udany debiut przed cieszyńską publicznością.

Akademia Talentów Jastrzębski Węgiel II wystąpiła w składzie: Gil, Kukulski, Śnieżek, T. Piotrowski, Szmajduch, Kańczok, Trzeciak, Ziomek (libero), M. Piotrowski, Wysocki, Świeczka.

**Najbliższy mecz** już 25.10 o g. 18.00 na Hali UŚ (ul. Paderewskiego 9) – Akademia Talentów Jastrzębski Węgla II podejmie drużynę KS AZS Rafako Racibórz.

Robert Hubczyk

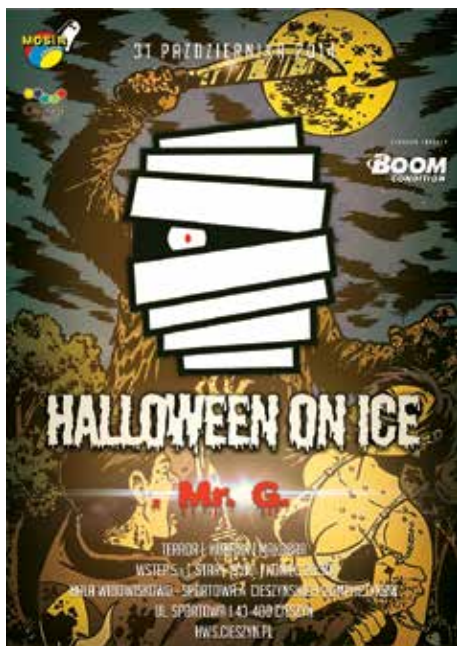


## Turniej tenisa stołowego

Fundacja Talent Cieszyn zaprasza wszystkich miłośników tenisa stołowego do kibicowania zawodnikom I turnieju tenisa stołowego o puchar Fundacji Talent Cieszyn. Rozgrywki odbędą się **8 listopada** (sobota) o g. 9.00 w Zespole Szkół Budowlanych w Cieszynie (pl. Dominikański 1). Turniej rozgrywany będzie w trzech kategoriach: kadeci (roczniki 2000 i 2001), skrzaci, żacy, młodzicy (dziewczęta i chłopcy z rocznika 2002 i młodsi).

Fundacja Talent Cieszyn





## Haloween on ice

**31 października** (piątek) w godz. 19.00-20.30 zapraszamy do zabawy w śmigające po lodzie duszki, mumie, zombie i inne nieżywe lub półżywe stworki. Na lodowisku w hali (ul. Sportowa 1) przygotowujemy wyścigowe konkursy i łamiętki z nagrodami. Wybierzemy też Króla i Królową lodowej krainy mroku. Muzykę miksować będzie Mr. G. Sponsorem imprezy jest BOOM Condition. Wstęp: 5 zł. *MOSiR*

## Ela Dębska zaśpiewa ballady Leonarda Cohena

**14 listopada** (piątek) o godzinie 18.00 w Domu Narodowym wystąpi Ela Dębska. Podczas koncertu usłyszymy ballady Leonarda Cohena, utwory Janis Joplin, Jimiego Hendrixa, Niny Simone oraz autorskie kompozycje artystki.

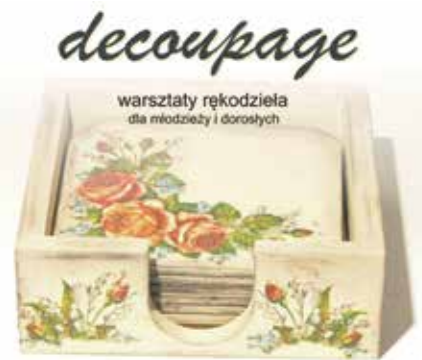


archiwum COK

Ela Dębska – aktorka, kompozytorka i piosenkarka. Ukończyła Szkołę Muzyczną II st. i Akademię Teatralną we Wrocławiu. Pracowała we Wrocławskiej Operze, z którą odbyła tournée po Włoszech, śpiewając opery Verdiego. Zagrała w wielu filmach, współtworzyła do nich muzykę. Współpracowała m.in. z: Janem Jakubem Kolskim, Januszem Kondratiukiem, Krzysztofem Zanussi. Występowała w warszawskich teatrach. Przez wiele lat koncertowała z Maciejem Zembatym, śpiewając ballady Leonarda Cohena.

Bilety w cenie 15 zł można nabyć w COK. Zapraszamy!

COK



## Decoupage – warsztaty rękodzieła

**4 listopada** (wtorek) o godzinie 16.00 w Domu Narodowym odbędą się kolejne interesujące warsztaty rękodzielnicze dla młodzieży i dorosłych. Tym razem będzie można poznać technikę decoupage – polegającą na przyklejaniu na odpowiednio spreparowaną powierzchnię (drewno, metal, szkło, tkanina, plastik, ceramika) wzoru wyciętego z papieru lub serwetki papierowej. Uczestnicy zajęć wykonają podkładkę pod kubek metodą serwetkową. Spotkanie poprowadzi Katarzyna Gluza, związana z Kołem nr 6 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej, pasjonatka rękodzieła, oprócz decoupage zajmuje się też szyciem i filcowaniem. Zapraszamy! Zapisy: do 30 października, bilety: 20 zł.

COK

## Razem długo i szczęśliwie

16 października w Sali Sesyjnej Ratusza odbyła się uroczystość wręczenia 25 parom jubilatów Medali za Długoletnie Pożycie Małżeńskie. Jubileusz 65-lecia pożycia małżeńskiego przypadł państwu Anieli i Władysławowi Kozakom, medale wręczono w domu jubilatów. Sześćdziesiąt lat minęło od dnia w którym związek małżeński zawierali państwo Krystyna i Otton Pichowie oraz Helena i Władysław Wróblewscy, a pięćdziesiąt pięć – Alojzja i Henryk Mozgowie. Pozostałe pary obchodzili jubileusz pięćdziesięciolecia ślubu.

Medale za Długoletnie Pożycie Małżeńskie, przyznane przez prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, otrzymali: Małgorzata i Władysław Branny, Aniela i Władysław Kozak, Krystyna i Paweł Cieślak, Wanda i Jan Cieślak, Anna i Roman Czarnecki, Maria i Robert Franek, Irena i Karol Gaszek, Anna i Bronisław Gibiec, Anna i Czesław Gniadek, Genowefa i Stanisław Gradzik, Helena i Henryk Kocyan, Irena i Jan Koloczek, Krystyna i Michał Kubica, Melania i Rudolf Machej, Stefania i Kazimierz Majer, Aniela i Jan Martynek, Lucyna i Józef Matysek, Alojzja i Henryk Mozga, Krystyna i Otton Picha, Marta i Jerzy Picha, Danuta i Wilhelm



Pamiątkowe zdjęcie małżonków, którzy wspólnie przeżyli ponad 50 lat.

Pieszka, Helena i Jan Wigłasz, Maria i Władysław Winiarczyk, Helena i Stanisław Wróblewski, Anna i Bronisław Żyła.

Urząd Stanu Cywilnego corocznie organizuje uroczystości towarzyszące odznaczeniu par małżeńskich Medalami za Długoletnie Pożycie Małżeńskie. Wnioski o nadanie Medalu przedstawiają prezydentowi wojewodowie, zgodnie z art. 31 ust. 4 ustawy z dnia 16.10.1992 r. o orderach i odznaczeniach (Dz.U. Z 1992 r. Nr 90, poz. 450 ze zm.). Medal, zgodnie z art. 19 usta-

wy, stanowi nagrodę dla osób, które przeżyły 50 lat w jednym związku małżeńskim. W związku z koniecznością wcześniejszego przygotowania dla wojewody wniosków o nadanie Medalu do prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, prosimy zainteresowanych (jubilatów, jak i ich bliskich) o zgłaszanie par małżeńskich obchodzących jubileusz pożycia małżeńskiego w 2015 r. w Urzędzie Stanu Cywilnego w Cieszynie. Wszelkie informacje dostępne są pod numerem tel. 33 4794-365, e-mail: usc@um.cieszyn.pl.

USC Cieszyn

# Profesor Richard Pipes z wizytą w Cieszynie

**Richard Pipes – urodzony w Cieszynie profesor historii, wykładowca na Harvardzie ponad czterdzieści lat, doradca prezydenta Reagana ds. sowieckich i wschodnioeuropejskich, światowy autorytet w dziedzinie historii Rosji i narodów Kaukazu, autor 20 dzieł, posiadacz wielu doktoratów honoris causa, nagród i wyróżnień, Honorowy Obywatel Miasta Cieszyna, w tym roku skończył 91 lat.**

Ojciec Richarda Pipesa Marek urodził się we Lwowie w rodzinie reformistycznie nastawionej żydowskiej inteligencji. Młodość spędził w Wiedniu, w 1914 roku zaciągnął się do Legionów, w których do 1918 roku walczył przeciwko Rosjanom. Matka Sarah Zofia Haskelberg była córką bogatego warszawskiego chasydzkiego przedsiębiorcy. W 1920 roku Marek Pipes wraz z trzema współnikami otworzył fabrykę czekolady „Dea” w Cieszynie; w tym samym roku w Warszawie poznał Sarę Zofię Haskelberg. Pobrali się w 1922 roku i zamieszkali w Cieszynie, gdzie 11 lipca 1923 roku na świat przyszedł Richard Pipes. W 1928 roku Pipes sprzedał fabrykę „Dea” i przeprowadził się wraz z rodziną do Krakowa, gdzie wraz z partnerami założył filię wiedeńskiej firmy Pischinger & Co, która specjalizowała się w produkcji wafli czekoladowych (obecnie „Wawel”). Po niespełna roku Pipesowie przeprowadzili się do Warszawy, a Marek zajął importem owoców. W 1938 roku Richard ukończył prywatne Gimnazjum Michała Kreczmara.

Po śmierci Józefa Piłsudskiego w 1935 roku zaczęła pogarszać się sytuacja Żydów w Polsce; żydowskie sklepy były bojkotowane, w 1937 roku wydano rozporządzenie zmuszające żydowskich studentów do zajmowania miejsc po lewej stronie sal wykładowych. Na pogorszenie się atmosfery społecznej i politycznej w całej Europie po 1935 roku miały wpływ przyjęcie Ustaw Norymberskich i jawne popieranie antysemityzmu w Niemczech.



Uścisk dłoni z Ronaldem Reaganem, lipiec 1981.

Wobec nasilającego się antysemityzmu w Polsce oraz groźby nadchodzącej wojny rodzina Pipesów rozważyła wyjazd za granicę. Zamiar udało się zrealizować dopiero w październiku 1939 roku: przez Włochy i Hiszpanię przedostali się do Stanów Zjednoczonych, do których przybyli w lipcu 1940. Już we wrześniu tego samego roku Richard Pipes rozpoczął studia w Muskingum College w Ohio; głównymi przedmiotami jego studiów były historia i retoryka. Po wypowiedzeniu przez Hitlera wojny Stanom Zjednoczonym pisał analizy polityczno-militarne do uczelnianej gazety. W 1942 roku został powołany do Korpusu Lotniczego Armii, zaraz potem otrzymał obywatelstwo Stanów Zjednoczonych. W armii zgłosił się do specjalistycznego programu szkolenia i został skierowany do nauki języka rosyjskiego. Wtedy poznał późniejszą żonę – studentkę architektury, warszawiankę Irenę Roth. Z wojska został zwolniony w 1946 roku, w tym samym roku ożenił się i rozpoczął studia na Wydziale Historii najstarszego i najbardziej prestiżowego uniwersytetu amerykańskiego – Harvardu. W roku 1950 ukończył swoją dysertację doktorską. Przez 6 lat był nauczycielem akademickim w Komitecie Historii i Literatury. W 1958 roku otrzymał profesurę Uniwersytetu Harvardzkiego. Podróżował, zbierał informacje w bibliotekach europejskich i radzieckich. Brał udział w wielu konferencjach, prowadził odczyty i wykłady na wielu uczelniach, a także publikował, stając się wybitnym sowietologiem. W 1976 roku po raz pierwszy od 1939 roku odwiedził Polskę. W tym samym roku kierował zespołem niezależnych ekspertów, powołanym do dokonania oceny danych zebranych przez Centralną Agencję Wywiadowczą na temat sowieckich celów strategicznych. W 1980 roku został powołany do zespołu doradców ds. bezpieczeństwa narodowego prezydenta Reagana, w 1981 objął stanowisko szefa referatu wschodnioeuropejskiego i sowieckiego w Radzie Bezpieczeństwa Narodowego. Był przeciwnikiem polityki ustępstw wobec Związku Radzieckiego. Sporządzał analizy, notatki służbowe i opracowywał niektóre przemówienia dla prezydenta USA. Pełnił bardzo ważną rolę w przedstawieniu prezydentowi Reaganowi sytuacji Polski w stanie wojennym. Za swój największy wkład w politykę zagraniczną administracji Reagana Richard Pipes uznaje swoją ideę nie tylko karania Sowietów za postępowanie, które uznaje się za nie do przyjęcia, ale także zapobieganie takiemu postępowaniu poprzez sprzyjanie przemianom sowieckiego reżimu, która to idea została zawarta w stanowisku administracji Reagana w sprawie polityki wobec Związku Radzieckiego – Dyrektywie Decyzyjnej w sprawie Bezpieczeństwa Narodowego, podpisanej w styczniu 1983 roku.

Zdecydowana polityka Ronalda Reagana była utożsamiana z Richardem Pipesem, choć wielu ekspertów uważało ją za szkodliwą, przyniosła rezultaty – w 1985



Profesor Richard Pipes wraz z małżonką Ireną podczas wizyty w Cieszynie w 2007 roku.

politycy umiarkowani doszli do władzy w ZSRR – Michaił Gorbaczow został sekretarzem generalnym partii i rozpoczął pierestrojkę.

W lutym 1983 roku Richard Pipes powrócił na uniwersytet. Ponieważ był już wtedy sławnym człowiekiem, na jego wykłady przychodziły tłumy słuchaczy, interesowały się nim krajowe i zagraniczne media, brał udział w niezliczonej ilości konferencji naukowych i wielu spotkaniach na uczelniach. Publikował następne książki, w tym trzyczęściowe dzieło na temat rewolucji rosyjskiej, które uważał za najambitniejsze w swojej twórczości.

W 1994 roku otrzymał doktorat honoris causa Uniwersytetu Śląskiego, uroczystość odbyła się w Cieszynie; wtedy otrzymał również tytuł Honorowego Obywatela Miasta. Odwiedził przy tej okazji dom, w którym przyszedł na świat przy ul. Michejdy 2.

1 lipca 1996 roku Richard Pipes przeszedł na emeryturę; ciągle, choć w mniejszym zakresie, brał udział w seminariach i prowadził działalność wydawniczą.

Jako wybitny znawca tematu nadal wypowiedział się na tematy związane z Europą Wschodnią.

Renata Karpińska  
(na podstawie autobiografii Richarda Pipesa „Żyłem. Wspomnienia niezależnego” Warszawa 2004)

Mamy niezwykle przyjemność gościć w tym tygodniu w Cieszynie tę wybitną postać. Burmistrz Mieczysław Szczurek serdecznie zaprasza na jedyne spotkanie z profesorem Richardem Pipesem, które odbędzie się w najbliższą sobotę – **25 października** – o godz. 17.00 w Sali Sesyjnej cieszyńskiego Ratusza (Rynek 1, II piętro). Gościem spotkania będzie także syn profesora, historyk Daniel Pipes, który wygłosi specjalny wykład. Spotkanie ma charakter otwarty, zapraszamy wszystkich zainteresowanych!



## Muzycynie i strojnie

Cieszyński Ośrodek Kultury wraz z Fundacją Braci Golec zaprasza **6 listopada** (czwartek) o g. 17.30 do Domu Narodowego na szczególne wydarzenie dla miasta i regionu – promocję albumu „Strój cieszyński”. To już piąta pozycja z serii „Stroje ludowe w Karpatach polskich”, którą fundacja z powodzeniem realizuje dzięki wsparciu Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Do tej pory w serii ukazały się: „Mieszczanski strój żywiecki”, „Strój górali śląskich”, „Strój górali żywieckich” oraz „Strój górali podhalańskich”. Autorami tekstów książki są etnografowie: Małgorzata Kiereś i Grzegorz Studnicki, autorem zdjęć – bielski fotografik Michał Sosna. Spotkanie promujące będzie trochę uroczyste, trochę zabawne i jak zawsze tętniące żywą muzyką. W programie m.in.: rozmowa Łukasza Golca i Pawła Golca z autorami, pokaz cieszyńskiego stroju oraz występ podopiecznych Fundacji Braci Golec. Wejściówki (ilość miejsc ograniczona) dostępne będą w COK od 31.10.

COK

## Spotkanie z Cecylią Suszką

**29 października** (środa) o godzinie 17.00 zapraszamy do Klubu „Nasz Kącik” w Domu Narodowym na poetyckie spotkanie z Cecylią Suszką. Autorka jest absolwentką filologii polskiej UJ i doktorem literaturoznawstwa. Mieszka w Koniakowie, pracuje jako nauczycielka języka polskiego w gimnazjum w Istebnej. Ma na koncie wiele nagród i wyróżnień literackich, pisze eseje i wiersze. Wydała dotąd dwa zbiory poezji: „Kolory miłości” i „Łkanie pszczół”.

COK



## Cieszyński Festiwal Jazzowy 2014

W dniach **21-22 listopada** w Cieszynie i Czeskim Cieszynie po raz kolejny zabrzmiał jazz.

21 listopada w ramach festiwalu w Domu Narodowym wystąpią: **Marek Napiórkowski Trio** (Marek Napiórkowski – gitary, Michał Kapczuk – kontrabas, gitara basowa, Michał Dąbrówka-perkusja) oraz duet: Maria Górniok-Matula (wokół), Dariusz Górniok (fortepian) z jazzowymi aranżacjami piosenek grupy The Beatles. Koncerty rozpoczną się o godzinie 18.00, bilety w cenie 25 zł można nabyć w COK.

Dzień później, w sobotę 22 listopada, w KaSS „Střelnice” w Czeskim Cieszynie zagrają (od 18.00): **Silesian Dixie Band, Jana Koubková, Clarinet Factory, Yvonne Sanchez, Jazz Q** (bilety do nabycia w KaSS: 300 Kč w przedsprzedaży, 350 Kč w dniu imprezy).

Festiwalowi towarzyszą koncerty edukacyjne dla młodzieży „Historia jazzu” (20 listopada, godz. 9.00, 11.00, Dom Narodowy).

O gatunkach i stylach w muzyce jazzowej opowie Piotr Roszak, „na żywo” zagra zespół Jazz Q z Czeskiego Cieszyna (wstęp: 5 zł, bilety do nabycia w COK).

W Galerii „Na Piętrze” COK od 5 do 28 listopada będzie można oglądać wystawę fotograficzną Mariana Siedlaczka „Kwadratura Jazzu”.

COK

## Łzy i Skaldowie zagrają w Cieszynie

Stowarzyszenie SCI zaprasza 25 października (sobota) o godz. 18.00 do Domu Narodowego, gdzie wystąpi zespół Łzy – jedna z najpopularniejszych polskich formacji pop-rockowych. Będzie to koncert charytatywny, a dochód zostanie przeznaczony na zakup sprzętu i wyposażenia dla osób niepełnosprawnych. Bilety (20 zł) można nabyć w Domu Narodowym.

Z kolei **9 listopada** (niedziela) o godz. 18.00 w Teatrze im. A. Mickiewicza wystąpi zespół Skaldowie. Dochód z koncertu przeznaczony jest na rzecz cieszyńskiego Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty. Bilety (15, 25 i 35 zł) można nabyć w kasie teatru i na [www.bilety.teatr.cieszyn.pl](http://www.bilety.teatr.cieszyn.pl).

[www.facebook.com/stowarzyszenieSCI](http://www.facebook.com/stowarzyszenieSCI)



## Dni Kultury Żydowskiej za nami

W dniach 6-12 października w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbyła się kolejna edycja Dni Kultury Żydowskiej. Przez cały tydzień miłośnicy tradycji i kultury żydowskiej po obu stronach Olzy mieli okazję uczestniczyć w interesujących warsztatach, prelekcjach i wykładach – wprowadzających w świat żydowskich świąt, obrzędów, języka, sztuki, tańca, kuchni. Można było także wysłuchać koncertów – Hany Frejkovej oraz zespołu Negev (z gościnnym udziałem grup tanecznych Klezmer i Halevaj Machol), zobaczyć wystawę wycinanek żydowskich Anny Małeckiej-Beiersdorf; wręczono również nagrody w transgranicznym konkursie „Dzieci Cieszyna”. Na szczególną uwagę zasługiwał cykl pokazów pofestiwalowych 10. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Żydowskie Motywy.

Imprezę zorganizował Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i DDM Český Těšín. Parterami byli: Stowarzyszenie Żydowskie Motywy, Stowarzyszenie Żydow-



Jedną z atrakcji festiwalu były warsztaty języka hebrajskiego.

zdjęcia: COK

ski Instytut Historyczny w Polsce, Muzeum Historii Żydów Polskich, Hotel „Liburnia” w Cieszynie, PZKO, Education Talent Culture, Biblioteka w Czeskim Cieszynie i Euroregion Tesinske Slezsko – Śląsk Cieszyński. Patronat medialny sprawowały redakcje Głosu Ziemi Cieszyńskiej, Radia 90, portalu OX.PL, Dennika.cz i S. Tydenika Horizont.

COK



Koncert Hany Frejkovej i zespołu Negev z udziałem grup tanecznych Klezmer i Halevaj Machol.

## 96. rocznica powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego

15 października w Teatrze im. A. Mickiewicza odbył się doroczny koncert poświęcony rocznicy powołania Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego. To ważne dla całego Śląska Cieszyńskiego wydarzenie, początkujące powrót tej ziemi do Macie-



Laureaci Nagrody Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury (od lewej): Alina Rakowska, Beata Sabath, Ludwik Mendroch.

zdjęcia: Renata Karpińska

rzy, jest jednym z kamieni milowych naszej lokalnej historii. Odniósł się do tego w słowie okolicznościowym burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek.

Gość muzyczny wieczoru, Big Silesian Band pod dyrekcją Joachima Krzyka, nie zawiodł oczekiwań organizatorów i widzów. Ta śląska orkiestra rozrywkowa, uznana za jeden z najlepszych big bandów w Polsce, pokazała się z jak najlepszej strony. Atrakcyjne aranżacje, perfekcyjne wykonanie, udział znakomitego młodego wokalisty Wojciecha Myrczka w repertuarze Franka Sinatry – to atuty, które zdecydowały o sukcesie i poklasku widzów.

Kulminacją koncertu było pojawienie się na scenie gwiazdy polskiej estrady, zjawiskowej Ewy Bem. W minirecitalu zaprezen-

towała znane przeboje muzyki rozrywkowej, pokazując się jako niezwykle sprawną wokalistką. Owacja na stojąco i bis zakończyły koncert.

Podczas tegorocznej imprezy po raz pierwszy w tym terminie i w tym miejscu wręczone zostały Narody Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury, które prezydium Rady Miejskiej wręczyło laureatom: Alinie Rakowskiej, Beacie Sabath oraz Ludwikowi Mendrochowi. Serdecznie gratulujemy!

Koncert zrealizowali: Wydział Kultury i Turystyki Urzędu Miejskiego oraz Teatr im. A. Mickiewicza, a znaczącego wsparcia finansowego udzieliło miasto Cieszyn.

Wydział Kultury i Turystyki



Koncert zespołu Big Silesian Band z udziałem Ewy Bem zachwycił cieszyńską publiczność.

## Lokale do wynajęcia

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 60 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie (wejście do lokalu przez korytarz budynku) o powierzchni użytkowej **16,50 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze dwuetapowego przetargu ustnego nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze w **budynku nr 24 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie o powierzchni użytkowej **20,60 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze dwuetapowego przetargu ustnego nieograniczonego, lokal użytkowy położony w **budynku nr 1 przy ul. Olszaka** (wejście do lokalu od strony ul. Głębokiej) w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej **39,82 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., Dział Gospodarki Lokalami, ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy **ul. Górnej nr 19/3** o powierzchni **113,59 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 33 851 18 86.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy **pl. Dominikańskim nr 4/9** o powierzchni **88,69 m<sup>2</sup>**, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 33 851 18 86.

## Komunikat ZBM SP. z o.o.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o. uprzejmie informuje, że na podstawie Zarządzenia wewnętrznego nr 58/2013 Prezesa Zarządu Spółki, **poniedziałek 10 listopada 2014 roku będzie dniem wolnym od pracy**, w zamian za świąteczną sobotę przypadającą 1 listopada 2014 roku. Podstawa prawna: art. 130 § 2 Kodeksu pracy. Ewentualne awarie można zgłaszać pod dyżurnymi numerami telefonów: 33 85 11 886 oraz 663 856 000.

## Fotografie dawnego Cieszyna poszukiwane

Jeśli w swoich rodzinnych zbiorach posiadają Państwo fotografie przedstawiające dawny Cieszyn – zachęcamy do przynoszenia tych zdjęć do Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Zależy nam na fotografiach sprzed lat (najlepiej z lat 80. i starszych), na których uwiecznione zostały miejsca i obiekty dziś wyglądające już zupełnie inaczej. Zebrane materiały uzupełnią galerię podobnych zdjęć, dostępnych na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl). Prosimy o przynoszenie zdjęć do Zespołu ds. Informacji, Ratusz, II p., pok. 23A lub przesyłanie na adres [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl).

BZ

## Dodatkowe kursy autobusów komunikacji miejskiej w okresie Wszystkich Świętych

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. uprzejmie informuje, że 1 i 2 listopada br. (Wszystkich Świętych i niedziela), podobnie jak w latach poprzednich, uruchomi dodatkowe kursy wahadłowe autobusów pomiędzy osiedlem Piastowskim a osiedlem Podgórze. Autobusy będą kursować wg poniższego rozkładu jazdy (rozkład może zostać zmieniony w przypadku zamknięcia ulicy Górnej w tym okresie).

Zapraszamy wszystkich mieszkańców do korzystania z usług komunikacji miejskiej.

Schemat linii komunikacyjnej Cmentarz



Pastwiska		09:38	10:38	11:38	12:38	13:38	14:38	15:38	16:38	X	17:38	X	
Węgielna		09:40	10:40	11:40	12:40	13:40	14:40	15:40	16:40	X	17:40	X	
Katowicka CPN		09:42	10:42	11:42	12:42	13:42	14:42	15:42	16:42	X	17:42	X	
Liburnia Starostwo		09:44	10:44	11:44	12:44	13:44	14:44	15:44	16:44	X	17:44	X	
Liburnia		09:45	10:45	11:45	12:45	13:45	14:45	15:45	16:45	X	17:45	X	
Michejdy		09:47	10:47	11:47	12:47	13:47	14:47	15:47	16:47	X	17:47	X	
Kochanowskiego		09:49	10:49	11:49	12:49	13:49	14:49	15:49	16:49	X	17:49	X	
Wyższa Brama		09:51	10:51	11:51	12:51	13:51	14:51	15:51	16:51	X	17:51	X	
Pucnowska		09:53	10:53	11:53	12:53	13:53	14:53	15:53	16:53	X	17:53	X	
ks. Tomanka		09:54	10:54	11:54	12:54	13:54	14:54	15:54	16:54	X	17:54	X	
Hallera Sklep		09:56	10:56	11:56	12:56	13:56	14:56	15:56	16:56	X	17:56	X	
Morcinka I	08:58	09:58	10:58	11:58	12:58	13:58	14:58	15:58	16:58	X	17:58	X	
Morcinka II	08:59	09:59	10:59	11:59	12:59	13:59	14:59	15:59	16:59	X	17:59	X	
Zofii Kossak	09:01	10:01	11:01	12:01	13:01	14:01	15:01	16:01	X	17:01	X	18:01	X
Hallera Sklep	09:02	10:02	11:02	12:02	13:02	14:02	15:02	16:02	X	17:02	X		
ks. Tomanka	09:04	10:04	11:04	12:04	13:04	14:04	15:04	16:04	X	17:04	X		
Pucnowska	09:05	10:05	11:05	12:05	13:05	14:05	15:05	16:05	X	17:05	X		
Wyższa Brama	09:07	10:07	11:07	12:07	13:07	14:07	15:07	16:07	X	17:07	X		
Garncarska	09:09	10:09	11:09	12:09	13:09	14:09	15:09	16:09	X	17:09	X		
Michejdy	09:11	10:11	11:11	12:11	13:11	14:11	15:11	16:11	X	17:11	X		
Liburnia	09:13	10:13	11:13	12:13	13:13	14:13	15:13	16:13	X	17:13	X		
Liburnia Starostwo	09:14	10:14	11:14	12:14	13:14	14:14	15:14	16:14	X	17:14	X		
Katowicka CPN	09:16	10:16	11:16	12:16	13:16	14:16	15:16	16:16	X	17:16	X		
Węgielna	09:18	10:18	11:18	12:18	13:18	14:18	15:18	16:18	X	17:18	X		
Pastwiska	09:20	10:20	11:20	12:20	13:20	14:20	15:20	16:20	X	17:20	X		

Objaśnienia:

X – nie kursuje w niedzielę 2 listopada 2014 r.

## Zbycie lokali na rzecz aktualnych najemców

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- **lokal mieszkalny nr 3** położony w budynku przy **ul. Sejmowej 14** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 6020/81453 części,
- **lokal mieszkalny nr 9** położony w budynku przy **ul. Olszaka 1** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 8752/176761 części,
- **lokal mieszkalny nr 10** położony w budynku przy **ul. Olszaka 1** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 8483/176761 części,
- **lokal mieszkalny nr 2** położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 2** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4820/95316 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszona na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres 21 dni, tj. od 16 października 2014 r. do 5 listopada 2014 r.

## Obwieszczenie Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 15 października 2014 roku

w sprawie informacji o numerach oraz granicach stałych i odrębnych obwodów głosowania, wyznaczonych siedzibach obwodowych komisji wyborczych, lokalach obwodowych komisji wyborczych dostosowanych do potrzeb wyborców niepełnosprawnych, możliwości głosowania korespondencyjnego i przez pełnomocnika, w wyborach do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego i w wyborach Burmistrza Miasta Cieszyna w dniu 16 listopada 2014 r.

Na podstawie art. 16 § 1 i art. 61a § 1 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 112, Nr 26, poz. 134, Nr 94, poz. 550, Nr 102, poz. 588, Nr 134, poz. 777, Nr 147, poz. 881, Nr 149, poz. 889, Nr 171, poz. 1016 i Nr 217, poz. 1281, z 2012 r. poz. 849, 951 i 1529 oraz z 014 r. poz. 179, 180 i 1072), w związku z uchwałą nr XXIV/252/12 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 25 października 2012 r. w sprawie podziału Gminy Cieszyn na stałe obwody głosowania oraz ustalenia ich granic, numerów i siedzib obwodowych komisji wyborczych (Dz. Urz. Woj. Śląskiego poz. 5587), uchwałą nr XLI/438/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 marca 2014 r. w sprawie zmiany uchwały w sprawie podziału Gminy Cieszyn na stałe obwody głosowania oraz ustalenia ich granic, numerów i siedzib obwodowych komisji wyborczych (Dz. Urz. Woj. Śląskiego poz. 2057), uchwałą nr XLVIII/498/14 z dnia 25 września 2014 r. w sprawie utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach samorządowych, zarządzonych na dzień 16 listopada 2014 roku (Dz. Urz. Woj. Śląskiego poz. 4943) oraz uchwałą nr LI/503/14 z dnia 10 października 2014 r. w sprawie utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach samorządowych, zarządzonych na dzień 16 listopada 2014 roku (Dz. Urz. Woj. Śląskiego poz. 5175) Burmistrz Miasta Cieszyna podaje do wiadomości wyborców informację o numerach oraz granicach stałych i odrębnych obwodów głosowania, wyznaczonych siedzibach obwodowych komisji wyborczych, lokalach obwodowych komisji wyborczych dostosowanych do potrzeb wyborców niepełnosprawnych, możliwości głosowania korespondencyjnego i przez pełnomocnika, w wyborach do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego i w wyborach Burmistrza Miasta Cieszyna w dniu 16 listopada 2014 r.:

### LEGENDA:





– dostosowanie lokalu do potrzeb wyborców niepełnosprawnych





– możliwość głosowania korespondencyjnego


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 1

**Granice obvodu głosowania:** Akacja, Bukowa, Chemików, Dworcowa, Frysztacka (nr nieparzyste od 153 do końca, nr parzyste od 194 do końca), Jodłowa, Leśna, Miodowa, Pod Skałką, Topolowa, Zadworna, Zagrodowa  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**    
PPG Polifarb Cieszyn S. A., ul. Chemików 4, Cieszyn


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 2

**Granice obvodu głosowania:** Bażancia, Dziaka, Frysztacka (nr nieparzyste od 123 do 137, nr parzyste od 130 do 174A), Gajowa, Kręta, Łanowa, Majowa, Mokra, Motokrosowa, Sarnia  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**    
Ochotnicza Straż Pożarna, ul. Motokrosowa 18, Cieszyn


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 3

**Granice obvodu głosowania:** Bednarska, Dojazdowa, Folwarczna, Frysztacka (nr nieparzyste od 1 do 107, nr parzyste od 2 do 94A), Gołębia, Górny Chodnik, Hażłaska (nr od 2 do 80), Heczki, ks. Janusza, Kopernika, Krzywa, płk Gwido Langer, Ligonja, Ładna, Łączna, Łąkowa, Łukowa, Mała Łąka, Mostowa, Nad Olzą, al. Piastowska, Poprzeczna, Radosna, Rzeźnicza, Singera, Stokowa, Wałowa, Wysoka  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Zespół Szkół Technicznych, ul. Frysztacka 48, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 4


**Granice obvodu głosowania:** Borsucza, Chabrów, Fiołków, Goździków, Gruntowa, Gminna, Hażłaska (nr od 81 do końca), Irysów, Jabłonna, Jałowcowa, Jaskrów, Jelenia, Jeżowa, Katowicka (nr od 52 do końca), Kościelna, Krokusów, Królicza, Letnia, Lisia, Motelowa, Mysia, Narcyzów, Nasturcji, Osiedłowa, Owocowa, Pikiety, Północna, Rudowska, Stokrotek, Szarotka, Tulipanów, Wiewiórcza, Wilcza, Wrzosów, Zajęcza, Żniwna  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Szkoła Podstawowa nr 6, ul. Katowicka 68, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 5



**Granice obvodu głosowania:** Cicha, Helmuta Kajzara, Konopnickiej, Kornela Filipowicza, Łagodna, Mała, Miedziana, Nikła, Hulki-Laskowskiego, Powstańców Śląskich, Przepilińskiego, Pszenna, św. Jana Sarkan-dra, Skośna, Stawowa (nr od 1 do 21), Wiejska, Wierzbowa, Zacisza, Złota  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi, ul. Przepilińskiego 5, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 6


**Granice obvodu głosowania:** Barteczka, Bobka, Brodzińskiego, Cegielniana, Czarny

Chodnik, Dyboskiego, Działkowa, Graniczna, Klemensa Matusiaka, Kłosów, Kościuszki, Milaty, Skrzypka, Stawowa (nr od 24 do końca), Wietrzna, Zamarska, Zielona  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Ochotnicza Straż Pożarna, ul. Kościuszki 3, Cieszyn


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 7

**Granice obvodu głosowania:** Bielska (nr od 106 do końca), Braci Miłosiernych, Chłodna, Czeresniowa, Gospodarska, Harcerska, Kątowa, Kępna, Kwiatowa, Mleczna, Morełowa, Olchowa, Rolna, Sadowa, Śnieżna, Ustrońska, Wielodroga, Wiosenna, Wiślańska, Wiśniowa  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**    
Ochotnicza Straż Pożarna, ul. Bielska 160A, Cieszyn



### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 8

**Granice obvodu głosowania:** Kamienna, Katowicka (nr 37), Polna, Skrajna, Węgielna  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Przedszkole Nr 19, ul. Skrajna 5, Cieszyn


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 9

**Granice obvodu głosowania:** Bucewicz, Czytelni Ludowej, Dolna, Filasiewiczza, Karłowicza, Katowicka (nr od 1 do 32), Macierzy Szkolnej, Moniuszki (nr 4), Partyzantów, Piękna, Słoneczna, Tuwima, Wesoła, Zakątek  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Ośrodek Doradztwa i Doskonalenia Kadr, ul. Moniuszki 4, Cieszyn


### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 10

**Granice obvodu głosowania:** Chopina, Gawłasa, Hławiczki, Szymanowskiego  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**    
Szkoła Podstawowa nr 2, ul. Chopina 37, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 11


**Granice obvodu głosowania:** św. Jerzego, Liburnia, Moniuszki (bez nr 4)  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Przedszkole Nr 20, ul. św. Jerzego 4, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 12

**Granice obvodu głosowania:** Benedyktyńska, Bóżnicza, Fredry, Głęboka, Kiedronia, Kluckiego, Kominiarska, Matejki, Mennicza, Michejdy, Olszaka, Rynek, Stary Targ, Stro-ma, pl. Teatralny, Zamkowa  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**   
Gimnazjum Nr 1, ul. Michejdy 1, Cieszyn

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 13


**Granice obvodu głosowania:** Browarna, pl. Dominikański, pl. św. Krzyża, Limanowskiego, al. Jana Łyska (nr 5), 3 Maja, Młyńska

Brama, Nowe Miasto, Pokoju, Przykopa, Ratuszowa, Regeera, Schodowa, Sejmowa, pl. Słowackiego, Srebrna, Śrutarska, Trzech Braci  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

Zespół Szkół Budowlanych im. gen. Grota Roweckiego, pl. Dominikański 1, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 14


**Granice obwodu głosowania:** Bobrecka, Bolesława Chrobrego, Garncarska, Hajduka, Kochanowskiego, Kolejowa, Korfantego, Kubisza, pl. Londzina, Szeroka, Szersznika, Wyspiańskiego

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

Zespół Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych, pl. Londzina 3, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 15



**Granice obwodu głosowania:** Górna (nr od 5 do 25), Górny Rynek, Jordana, pl. Kościelny, Kraszewskiego, Miarki, Ogrodowa, Sienkiewicza, Stalmacha, ks. Świeżego, pl. Wolności, Wyższa Brama

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

II Liceum Ogólnokształcące im. M. Kopernika, pl. Wolności 7B, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 16



**Granice obwodu głosowania:** Błogocka, Dąbrowskiego, Górna (nr od 27 do końca), Adolfa „Bolko” Kantora, Kasprowicza, Kasztanowa, Legionu Śląskiego, Łowiecka, al. Jana Łyska (nr od 21 do końca), Myśliwska, Orkana, pl. Poniatowskiego, Prusa, Ptasia, Reymonta, gen. Władysława Sikorskiego, Tetmajera, Towarowa, Wojska Polskiego, Żeromskiego

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**  

Szkolne Schronisko Młodzieżowe, ul. Błogocka 24, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 17


**Granice obwodu głosowania:** Dębowa, Długa, gen. Józefa Hallera (nr nieparzyste od 1 do 49, nr parzyste od 2 do 38), Mickiewicza, Pieszka, Południowa, Prosta, Puńcowska (nr nieparzyste od 1 do 39, nr parzyste od 2 do 80), Równa, Sosnowa, Strzelców Podhalańskich, ks. bp. Śniegonia, ks. Tomanka, ks. Trzanoskiego, Tysiąclecia, Wąska, Wiodkowa

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**  

Przedszkole nr 2 Integracyjne, ul. ks. Trzanoskiego 4, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 18


**Granice obwodu głosowania:** Bielska (nr od 1A do 99), Bogusławskiego, Cienciały, Dworkowa, Jaworowa, Kołtąja, Krótka, Lipowa, Na Wzgórzu, Niemcewicza, Orzechowa, Paderewskiego, Pochyła, Przechodnia, Przybosia, Rajska, Solna, Spadowa, Spokojna, Staffa, Staszica, Szybińskiego, Zaleskiego, Żwirki i Wigury

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

Przedszkole nr 16, ul. Bielska 75, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 19


**Granice obwodu głosowania:** Brożka, Kosak-Szatkowskiej

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Cieszynianka”, ul. Kosak-Szatkowskiej 6, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 20



**Granice obwodu głosowania:** Morcinka, Popiołka

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** 

Przedszkole nr 18, ul. Kosak-Szatkowskiej 6, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 21

**Granice obwodu głosowania:** Beskidzka, Bociana, Dobra, gen. Józefa Hallera (nr nieparzyste od 65 do końca, nr parzyste od 40 do końca), Jaskółcza, Jasna, Jastrzębia, Wiktora Kargera, Krańcowa, Kresowa, Krucza, Kukułcza, Łabędzia, Miła, Odległa, Orla, Orzeszkowej, Otwarta, Pograniczna, Przepiórcza, Puńcowska (nr nieparzyste od 43 do końca, nr parzyste od 84 do końca), Sienna, Słowicza, Sokola, Sowa, Spacerowa, Spółdzielcza, Karola Stryi, Wronia, Żurawia

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**  

Ochotnicza Straż Pożarna, ul. gen. Józefa Hallera 161, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 22

**Granice obwodu głosowania:** Szpital Śląski

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** Szpital Śląski, ul. Bielska 4, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 23

**Granice obwodu głosowania:** Dom Spokojnej Starości

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** Dom Spokojnej Starości, ul. Mickiewicza 13, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 24

**Granice obwodu głosowania:** Dom Pomocy Społecznej „Betania”, Fundacja św. Elżbiety Węgierskiej

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** Dom Pomocy Społecznej „Betania”, ul. Katowicka 1, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 25

**Granice obwodu głosowania:** Powiatowy Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** Powiatowy Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”, ul. Korfantego 1, Cieszyn

#### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 26

**Granice obwodu głosowania:** Zakład Karny  
**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:** Zakład Karny, ul. Bolesława Chrobrego 2, Cieszyn

## Lokale wyborcze

Lokale wyborcze otwarte będą, dla przeprowadzenia głosowania, w dniu 16 listopada 2014 r. od godziny 7.00 do 21.00, bez przerwy.

## Głosowanie korespondencyjne

- Wyborca niepełnosprawny o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych może głosować korespondencyjnie.

- Wyborca niepełnosprawny zgłasza Burmistrzowi Miasta Cieszyna zamiar głosowania korespondencyjnego, w tym przy pomocy nakładek na karty do głosowania sporządzonych w alfabecie Braille'a, w terminie do dnia 26 października 2014 r.

- Zgłoszenie może być dokonane ustnie, pisemnie, telefaksem lub w formie elektronicznej. Zgłoszenie powinno zawierać nazwisko i imię (imiona), imię ojca, datę urodzenia, numer ewidencyjny PESEL wyborcy niepełnosprawnego, oświadczenie o wpisaniu wyborcy do rejestru wyborców w Gminie Cieszyn, oznaczenie wyborów, których dotyczy zgłoszenie, a także wskazanie adresu stałego zamieszkania, na który ma być wysłany pakiet wyborczy.

- Do zgłoszenia dołącza się kopię aktualnego orzeczenia właściwego organu orzekającego o ustaleniu stopnia niepełnosprawności.

- Zgłoszenie zamiaru głosowania korespondencyjnego dotyczy również ponownego głosowania w wyborach Burmistrza Miasta Cieszyna.

- Głosowanie korespondencyjne przez wyborców niepełnosprawnych jest wyłączone w przypadku głosowania w obwodach głosowania utworzonych w Szpitalu Śląskim, Domu Spokojnej Starości, Domu Pomocy Społecznej „Betania”, Powiatowym Domu Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień” oraz w Zakładzie Karnym, a także w przypadku udzielenia przez wyborcę niepełnosprawnego pełnomocnictwa do głosowania.

## Głosowanie przez pełnomocnika

- Wyborca niepełnosprawny o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności w rozumieniu ustawy o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych może udzielić pełnomocnictwa do głosowania – w jego imieniu.

*Ciąg dalszy na następnej stronie...*

**Głosowanie przez pełnomocnika**

• Wyborca, który najpóźniej w dniu głosowania kończy 75 lat, może udzielić pełnomocnictwa do głosowania – w jego imieniu.

• Do dnia 7 listopada 2014 r. składane są wnioski o sporządzenie aktu pełnomocnictwa do głosowania.

• Wzór wniosku o sporządzenie aktu pełnomocnictwa do głosowania w wyborach do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego oraz wójtów, burmistrzów i prezydentów miast stanowi załącznik nr 4 do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 28 lipca 2011 r. w sprawie sporządzenia aktu pełnomocnictwa do głosowania w wyborach: do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, do Parlamentu Europejskiego w Rzeczypospolitej Polskiej, do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego oraz wójtów, burmistrzów i prezydentów miast (Dz. U. Nr 157, poz. 936).

• Wzór zgody na przyjęcie pełnomocnictwa do głosowania w wyborach do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego oraz wójtów, burmistrzów i prezydentów miast stanowi załącznik nr 8 do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 28 lipca 2011 r. w sprawie sporządzenia aktu pełnomocnictwa do głosowania w wyborach: do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej, do Parlamentu Europejskiego w Rzeczypospolitej Polskiej, do organów stanowiących jednostek samorządu terytorialnego oraz wójtów, burmistrzów i prezydentów miast (Dz. U. Nr 157, poz. 936).

• Głosowanie za pośrednictwem pełnomocnika jest wyłączone w przypadku głosowania w obwodach głosowania utworzonych w Szpitalu Śląskim, Domu Spokojnej Starości, Domu Pomocy Społecznej „Betania”, Powiatowym Domu Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień” oraz w Zakładzie Karnym, a także w przypadku zgłoszenia przez wyborcę niepełnosprawnego zamiaru głosowania korespondencyjnego.

*Burmistrz Miasta Cieszyna  
mgr inż. Mieczysław Szczurek*

**Bezpłatne dyżury psychologiczne i prawne**

Zapraszamy mieszkańców Cieszyna do korzystania z bezpłatnych dyżurów psychologicznych i prawnych, związanych z problematyką uzależnień i przemocy w rodzinie. Dyżury prowadzone są przy ul. Srebrnej 4 (Filia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie). **Zapisy:** MOPS Cieszyn, ul. Skrajna 5 lub pod nr. tel. 33 479 49 00.

MOPS

**Uchwała Nr XLVIII/498/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 25 września 2014 r.**

**w sprawie utworzenia odrębnych obwodów głosowania w wyborach samorządowych, zarządzonych na dzień 16 listopada 2014 roku**

Na podstawie art. 12 § 4 i § 5 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 112, z późn. zm.) – działając na wniosek Burmistrza Miasta Cieszyna, Rada Miejska Cieszyna uchwala, co następuje:

## § 1.

Dokonyje się utworzenia w Gminie Cieszyn 4 odrębnych obwodów głosowania.

## § 2.

Numer, granice odrębnych obwodów głosowania oraz siedziby obwodowych komisji wyborczych określa załącznik do niniejszej uchwały.

## § 3.

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Cieszyna

## § 4.

Uchwała podlega przekazaniu Wojewodzie Śląskiemu i Komisarzowi Wyborczemu w Bielsku-Białej.

## § 5.

Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego, publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie i w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz wywieszeniu na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ulicy Rynek 1 – Ratusz.

## § 6.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna  
mgr Bolesław Zemła*

**Załącznik do Uchwały Nr XLVIII/498/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 25 września 2014 r.**

Numer i granice odrębnych obwodów głosowania oraz siedziby obwodowych komisji wyborczych w Gminie Cieszyn

**OBWÓD GŁOSOWANIA NR 22**

**Granica obvodu głosowania:**

Szpital Śląski

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**

Szpital Śląski, ul. Bielska 4, 43-400 Cieszyn

**OBWÓD GŁOSOWANIA NR 23**

**Granica obvodu głosowania:**

Dom Spokojnej Starości

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**

Dom Spokojnej Starości, ul. Mickiewicza 13, 43-400 Cieszyn

**OBWÓD GŁOSOWANIA NR 24**

**Granica obvodu głosowania:**

Dom Pomocy Społecznej „Betania”, Fundacja św. Elżbiety Węgierskiej

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**

Dom Pomocy Społecznej „Betania”, ul. Katowicka 1, 43-400 Cieszyn

**OBWÓD GŁOSOWANIA NR 25**

**Granica obvodu głosowania:**

Powiatowy Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**

Powiatowy Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”, ul. Korfantego 1, 43-400 Cieszyn

**Uchwała Nr LI/503/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 października 2014 r.**

**w sprawie utworzenia odrębnego obvodu głosowania w wyborach samorządowych, zarządzonych na dzień 16 listopada 2014 roku**

Na podstawie art. 12 § 4 i § 5 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 112, z późn. zm.) – działając na wniosek Burmistrza Miasta Cieszyna, Rada Miejska Cieszyna uchwala, co następuje:

## § 1.

Dokonyje się utworzenia w Gminie Cieszyn 1 odrębnego obvodu głosowania.

## § 2.

Numer, granicę odrębnego obvodu głosowania oraz siedzibę obwodowej komisji wyborczej określa załącznik do niniejszej uchwały.

## § 3.

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Cieszyna

## § 4.

Uchwała podlega przekazaniu Wojewodzie Śląskiemu i Komisarzowi Wyborczemu w Bielsku-Białej.

## § 5.

Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego, publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie i w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz wywieszeniu na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ulicy Rynek 1 – Ratusz.

## § 6.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna  
mgr Bolesław Zemła*

**Załącznik do Uchwały Nr LI/503/14 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 października 2014 r.**

Numer i granica odrębnego obvodu głosowania oraz siedziba obwodowej komisji wyborczej w Gminie Cieszyn

**OBWÓD GŁOSOWANIA NR 26**

**Granica obvodu głosowania:**

Zakład Karny

**Siedziba obwodowej komisji wyborczej:**

Zakład Karny, ul. Bolesława Chrobrego 2, 43-400 Cieszyn

**Oferujemy bezpłatną pomoc**

Centrum Informacji i Wsparcia Osób Niepełnosprawnych prowadzone przez Stowarzyszenie „Działajmy Razem” Trianon PL zachęca do korzystania z **bezpłatnych porad prawnych, psychologicznych, socjalnych, społecznych oraz z zakresu problematyki społeczno-zawodowej osób niepełnosprawnych**. Kontakt: ul. Bielska 4, tel. 33 445 70 11, działajmyrazem@wp.pl (w godz. 8.00-14.00).

We wrześniu otrzymaliśmy **dary w formie: ubrań dla dzieci oraz dorosłych, zabawki, pościel, kołdry**. Rzeczy są używane, ale w dobrym stanie! Osoby, które chciałyby wybrać coś dla siebie, zapraszamy codziennie od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-13.00.

*Stowarzyszenie „Działajmy Razem” Trianon PL*



**Kino Piast**[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26**PREMIERY**

**24-26.10** g. 14.15 ZIEMIA MARYI (religijny/napisy) Hiszpania, od 12 lat  
**27-29.10** g. 17.00 ZIEMIA MARYI (religijny/napisy) Hiszpania, od 12 lat  
**24-26.10** g. 16.30 ZAGINIONA DZIEWCZYNA (thriller/napisy) USA, od 18 lat  
**27-29.10** g. 19.15 ZAGINIONA DZIEWCZYNA (thriller/napisy) USA, od 18 lat  
**31.10** g. 15.15 SIOSTRY WAMPIRKI (familijna komedia przygod./dubbing) Niemcy, od 7 lat  
**2-6.11** g. 15.15 SIOSTRY WAMPIRKI (familijna komedia przygod./dubbing) Niemcy, od 7 lat  
**31.10** g. 17.00 FURIA (wojenny/napisy) Anglia/Chiny/USA, 15 lat  
**2-5.11** g. 19.30 FURIA (wojenny/napisy) Anglia/Chiny/USA, 15 lat  
**2-6.11** g. 17.15 ROGI (horror/napisy) USA/Kanada, od 15 lat  
**7-13.11** g. 14.30 KACPER I EMMA – NAJLEPSI PRZYJACIELE (familijny/dubbing) Norwegia, od 4 lat  
**7-12.11** g. 16.00, 19:15 INTERSTELLAR (przygodowy/science fiction/napisy) USA, od 12 lat  
**13.11** g. 16.00 INTERSTELLAR (przygodowy/science fiction/napisy) USA, od 12 lat  
**SEANS NA ŻYCZENIE WIDZÓW:**  
**30.10** g. 17.30 MIASTO '44 (dramat wojenny) Polska, od 12 lat  
**HALLOWEEN W KINIE „PIAST”**  
**31.10** g. 19.30 ROGI (horror/napisy) USA/Kanada, od 15 lat  
**31.10** g. 21.45 BABADOOK (horror/napisy) Australia, od 15 lat  
**Dyskusyjny Klub Filmowy „Fafik”**  
**30.10** g. 20.00 KINO KULTOWE\*  
**XXI CIESZYŃSKIE PREZENTACJE FILMOWE**  
**24.10** g. 19.30 EGZORCYSTA (horror/napisy) USA, od 15 lat  
**25.10** g. 19.30 SPECJALNY SEANS JUBILEUSZOWY\*  
**26.10** g. 19.30 CINEMA PARADISO (komedio-dramat/napisy) Włochy/Fran., od 15 lat  
 \* – wstęp tylko dla członków klubu posiadających aktualny karnet DKF

**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20

**25.10** g. 18.00 Koncert zespołu Łzy  
**27.10** g. 17.00 ZAMKI, PAŁACE, DWORY ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO – HISTORIA I WSPÓŁCZESNOŚĆ – prelekcja multimed. Mariusza Makowskiego  
**28 i 29.10** g. 9.00 W cyklu: „POZNAJEMY INSTRUMENTY MUZYCZNE: AKORDEON” – koncerty edukacyjne dla dzieci i młodzieży  
**29.10** g. 17.00 „ŁKANIE PSZCZÓŁ” – poetyckie spotkanie autorskie Cecylii Suszki  
**4.11** g. 16.00 „DECOUPAGE” – warsztaty rękodzieła artystycznego, prowadzenie Katarzyna Gluza (zapisy do 30.10, bilety w COK)  
**5.11** g. 15.00 „PIĘKNO OGRODÓW W OBIEKTYWIE” – prelekcja multimed. Piotra Bartona i Adama Krzywonia  
**5.11** g. 16.00 „NATURALNE KOSMETYKI” – prelekcja Elżbiety Holesy  
**6.11** g. 17.00 TANIEC WSPÓŁCZESNY – spotk. inf.  
**6.11** g. 17.30 STROJE LUDOWE W KARPATACH POLSKICH: „STRÓJ CIESZYŃSKI” – promocja albumu wydanego przez Fundację Bra-ci Golec (wejściówki od 31.10)

**7.11** g. 10.00 KONCERT ZESPOŁU TANECZNEGO „PROMIŃ” z Tarnopola (Ukraina)

**7.11** g. 17.00 WARSZTATY TAŃCA ŻYDOWSKIEGO I IZRAELSKIEGO – spotk. inf.

**7.11** g. 18.00 ZESPÓŁ TAŃCA ŻYDOWSKIEGO I IZRAELSKIEGO KLEZMER – zajęcia org.

**7.11** g. 18.30 „DWÓCH DŻENTELMENÓW” – spektakl komediowy Johna Whitewooda w wykonaniu Grupy teatralnej „Baj(k)arze”

**WYSTAWY****Galeria**

**7-30.10** „WYCINANKA ŻYDOWSKA” Anny Małeckiej-Beiersdorf

**7-27.11** Eliška Dordová, Kateřina Kalinová-Rusnoková: „DISCOURSES – PROMLUVY – WYPOWIEDZI” (wernisaż **7.11** g. 16.00)

Galeria „Na Piętrze”

**1-30.10** „25 LAT MIĘDZYNARODOWEJ DEKADY MUZYKI ORGANOWEJ, CHÓRALNEJ I KAMERALNEJ” – wystawa plakatów i fotografii

**5-28.11** „KWADRATURA JAZZU” – fotografie Mariana Siedlaczka (wernisaż **5.11** g. 17.00)

**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90

**24.10** g. 17.30 i 20.30 Spektakl teatralny „INTRYGA”. Teatr KAMIENICA, Warszawa

**25.10** g. 17.00 Koncert IRENY SANTOR. Koncert przeniesiony z 4 października!

**28.10** g. 9.00 Spektakl dla klas IV-VI, „TEN OBCY”

**29.10** g. 16.30 KONCERT uczniów PSM I i II stopnia im. I. Paderewskiego w Cieszynie

**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**18.09-29.11** wystawa „Pierwsza Wojna Światowa z bliska i oddali. Dramat Wielkiej Wojny w oczach cieszyńskich Polaków”.

**Biblioteka Miejska**[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10**Oddział dla dzieci, parter**

**29.10** g. 15.00 Strefa czytania – zaj. literackie  
**30.10** g. 15.00 WyGRYwamy – turniej gier planszowych

**31.10** g. 15.00 Stacja plastyka – zaj. plastyczne  
**3.11** g. 15.00 Fun English – zabawy z językiem angielskim

**4.11** g. 15.00 Bon czy ton? – warsztaty edukacyjno-wychowawcze

**7.11** g. 15.00 WyGRYwamy – turniej gier planszowych

**Sala konferencyjna, II piętro**

**29.10** g. 16.30 spotkanie autorskie z Michałem Ogórkim

**30.10** g. 16.30 spotkanie autorskie z Janem Nowickim

**31.10** g. 16.30 spotkanie autorskie z Jakubem Poradą

**Pracownia YOURmedi@TWOJEmedia, II p.**

**3.11** g. 12-18 STARTmedi@ – przyjdź i poznaj pracownię

**4.11** g. 12-18 OPENmedi@DAY – Dzień Otwarty

**5.11** g. 12-17 OPENmedi@DAY – Dzień Otwarty

**5.11** g. 17-18 FOTOMedi@ – warsztaty fotografii cyfrowej

**6.11** g. 12-18 OPENmedi@DAY – Dzień Otwarty

**7.11** g. 12-18 OPENmedi@DAY – Dzień Otwarty

**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00-17:00

**Wystawa stała:** Dizajn po śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”. Możliwość organizacji warsztatów dla dzieci: tel. 33 851 08 21, wew. 30, 35 lub 53

**28.10-7.12** Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy! Oranżeria

**6.11-7.12** V Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego. Wernisaż **6.11** g. 17.00

**WYDARZENIA**

**6.11** g. 17.00 dyskusja towarzysząca V Międzynarodowemu Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego

**18-22.11** Światowy Tydzień Przedsiębiorczości

**28.10** g. 11.00-16.00 Konferencja: Dizajn w przestrzeni publicznej. Do pracy rodacy!

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami czynne codziennie g. 9.00-17.00

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie: g. 9.00-18.00

**PUNKT KONSULTACYJNY** w Oranżerii

Informacje oraz porady związane z prowadzeniem firmy, poszukiwaniem źródeł finansowania działalności, pomoc w napisaniu biznesplanu. Informacje i zapisy: pk@zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21 wew. 22

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; pon.: nieczynne.

**29.10** g. 17.00 „Poznajmy naszych przodków – Słowianie na Śląsku Cieszyńskim” – wykład mgr Zofii Jagosz-Zarzyckiej

**Do 30.11** wystawa „Od rogluکی do blendera czyli...o praktykach i narzędziach towarzyszących przygotowaniu i spożywaniu posiłków”

**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 85116 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych, introligatorskich i typograficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 696 652 114 lub osobiście.

**Do 14.11** wystawa „Wydarzyło się w Cieszynie”

**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztaćka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie telefonicznym: 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Różne...**

**19.09-11.11** wystawa plenerowa na Rynku „Cieszyńscy Żołnierze Niepodległości”

**Do 31.10** wystawa „Cieszyn w akwareli Andrzeja Daszka”. Galeria PULS, ul. Głęboka 25/111

**Poniedziałki i czwartki** g. 11.00 i 17.00 Seans filmu „Historia Cieszyna w 3D”. Restauracja pod Brunatnym Jeleniem, Rynek 20  
**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, pon.-pt. godz. 10.00-16.00.  
**HARCERSKA IZBA TRADYCYJ** – Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

## Galeria Szara

[www.galeriaszara.pl](http://www.galeriaszara.pl), tel. 502 31 78 87

**Do 30.11** wystawa „Salt: Krajobrazy” – Agata Agatowska, Aleksa Polis, Joanna Wowrzeczka

## Sport

**25.10** g. 7.30-16.30 hokej na lodzie. Więcej: str. 8  
**31.10** g. 19.00 Halloween on ice. sala wid.-sport., ul. Sportowa 1  
**1, 8, 11** g. 9.00 Parkrun Cieszyn. Alejki SportParku  
**23.10** g. 17.00 mecz koszykówki MU 16: KS MOSiR Cieszyn – UKS Dycha Czechowice-Dziedzice. Hala sportowa G2, ul. Szymanowskiego 9  
**24.10** g. 16.00 mecz koszykówki (MU 13) KS MOSiR Cieszyn – MKS Wodzisław Śląski. Hala MOSiR Cieszyn, al. Łyska 21  
**25.10** g. 15.00 mecz piłki nożnej (kl. okręgowy): TS Piast Cieszyn – TS Koszarawa Żywiec. Stadion miejski, al. Łyska 21  
**25.10** g. 18.00 mecz II ligi siatkówki mężczyzn: Akademia Talentów Jastrzębski Węgiel II – KS AZS Rafako Racibórz. Hala UŚ, ul. Paderewskiego 9  
**26.10** g. 10.00 mecz piłki nożnej (młodzicy): TS Piast Cieszyn – KP Beskid Skoczów. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10  
**31.10** g. 16.00 mecz koszykówki MU 13: KS MOSiR Cieszyn – MKS Wodzisław Śląski. Hala MOSiR Cieszyn, al. Łyska 21  
**31.10** g. 19.00 Halloween on ice. Lodowisko, ul. Sportowa 1  
**5.11** g. 17.00 mecz koszykówki MU 18: KS MOSiR Cieszyn – KKS Mickiewicz Katowice. Hala sportowa G2, ul. Szymanowskiego 9  
**8.11** g. 10.00 mecz piłki nożnej (trampkarze): TS Piast Cieszyn – BBTS Podbeskidzie. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10  
**8.11** g. 12.00 mecz piłki nożnej (juniorzy): TS Piast Cieszyn – TS Podbeskidzie S.A. II. Stadion „Pod Wałką”, ul. Bolko Kantora 10

## Po drugiej stronie Olzy

**Těšínské divadlo, Ostravská 67**  
**3.11** g. 19.00 SALA NR 7  
**7.11** g. 10.00 DRZEWA UMIERAJĄ STOJĄC  
**Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1**  
 (pon.-pt. 9.00-18.00, sob. 9.00-14.00)  
**24.10** g. 17.00 SALON SZTUK PIĘKNYCH – wernisaż PETR NAVRÁTIL: RYSUNKI (do 10.12)  
**31.10** g. 17.00 spotkanie z Jindřich Mannem

## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
 mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
 tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.  
 Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
 www.mops.cieszyn.pl

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 851 29 29  
 (g. 19.00–7.00)

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt.  
 w godz. 14.00–20.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
 czynny: wt. g. 14-16, śr. g. 15-20, pt. g. 12-17

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
 www.bycrazem.com

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
 www.mzd.cieszyn.pl

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1,  
 tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00,  
 www.sm.cieszyn.pl

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
 www.zbm.cieszyn.pl

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
 www.zgk.cieszyn.pl



## Polub Cieszyn na Facebooku

Zachęcamy do polubienia profilu Cieszyna na portalu społecznościowym Facebook. Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy, itd. – to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie) BZ

## Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na skrzynkę mailową będą trafiać informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście. BZ

## Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego. BZ

## Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
24 X - 7 XI	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65

## Wicemistrzyni świata z Cieszyna

Maria Juroszek, zawodniczka KS MOSiR Cieszyn, podopieczna Zbigniewa Gryźbonia, w październiku wzięła udział w organizowanych w Pucku mistrzostwach świata w armwrestlingu osób niepełnosprawnych, skąd wróciła ze srebrnym medalem. W zawodach udział wzięło blisko 100 zawodników z 14 krajów. Pani Maria armwrestlingiem zajmuje się od 2,5 roku, a już może się pochwalić wieloma medalami, zdobytymi w tej dyscyplinie sportu. Gratulujemy!

BZ

## Dobra passa sportowców z SP4!

Z powodzeniem zaczęli nowy rok szkolny sportowcy ze Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie, osiągając czołowe miejsca we wszystkich dotychczasowych turniejach – minipiłce, piłce nożnej i biegach przełajowych. Szczególne osiągnięcia mają na swoim koncie biegacze. W mistrzostwach Cieszyna szkół podstawowych w sztafetowych biegach przełajowych jako pierwsi dobiegli na metę: Filip Dąbek, Brajan Jasieniak, Szymon Suchanek, Jan Klabecki, Alan Szurman, Franciszek Witalis i Konrad Śliwka, przechodząc do etapu powiatowego. Następnie drużyna chłopców z „Czwórki” zdobyła II miejsce w powiecie, kwalifikując się do rejonu.

Dużym sukcesem sportowców z SP4 zakończyły się także mistrzostwa Cieszyna szkół podstawowych w minipiłce ręcznej, gdzie drużyna chłopców zaprezentowała się wspaniale, w wielkim stylu pokonując rywali i zdobywając I miejsce! W skład „złotej drużyny”, która będzie reprezentowała cieszynskie szkoły w zawodach powiatowych, wchodzi: Wojtek Dragon, Mateusz Bestwina, Brajan Jasieniak, Filip Dąbek, Marek Ceban, Szymon Suchanek, Franek Witalis, Jan Klabecki, Mateusz Pilecki, Alan Szurman, Wiktor Pniok i Kacper Zięba. Gratulujemy!

SP4



SP4

Zawodnicy sztafetowych biegów przełajowych z SP4.



Drużyna minipiłki ręcznej.



SP3

Uczniowie SP3 zajęli II miejsce w finałach grup powiatowych w piłce nożnej.

## II miejsce w piłce nożnej

7 października odbyły się finały grup powiatowych w piłce nożnej, w których reprezentacja Szkoły Podstawowej nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie zajęła II miejsce. Walka była bardzo zacięta, w regulaminowym czasie gry było 2:2. Po jeszcze bardziej zaciętej dogrywce górę wzięła drużyna z Dębowca. Opiekunem podczas zawodów był Adam Rakus. Życzymy dalszych sukcesów!

Zespół Promocji Szkoły

## Skocznia do skoku w dal jak marzenie

We wrześniu została oddana do dyspozycji uczniów Szkoły Podstawowej nr 6 przy ul. Katowickiej skocznia do skoku w dal. Skocznia, usytuowana na terenie orlika, urozmaica lekcje wychowania fizycznego oraz popołudniowe i weekendowe zajęcia. Pierwsze konkursy i sprawdziany uczniowie mają już zaliczone – ustaliliśmy rekordy życiowe uczniów oraz sporej grupy starszej i młodszej młodzieży spoza naszej szkoły. Pierwsze skoki mają także za sobą rodzice uczniów z SP6. Obecnie jest to najlepsza skocznia do skoku w dal na terenie Cieszyna! Całe przedsięwzięcie powstało dzięki wielu życzliwym ludziom. Uczniowie, nauczyciele i dyrektor szkoły składają największe podziękowania rodzicom, która pokryła koszty budowy skoczni.

SP6



SP6

SP6 może pochwalić się nową skocznia do skoku w dal.



## Kisling & Skrobanek w nowej odsłonie

Podczas przebudowy kanalizacji w śródmieściu naszego miasta, wymieniane były m.in. studnie (w złym stanie technicznym) z czworokątnymi, żeliwnymi włączkami kanalizacyjnymi. Dwa włączki, z uwagi na ich zabytkowy charakter, burmistrz Mieczysław Szczurek przekazał za pośrednictwem Jednostki Realizującej Projekt do Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Wkrótce potem pokrywy zostały wkomponowane w bruk sieni przejazdowej dawnego pałacu Larischów od ulicy Tadeusza Regeera.

Na jednej z pokryw widnieje nazwa firmy KISLING I SKROBANEK oraz jej siedziba CIESZYN. Firma ta, zarejestrowana jako fabryka maszyn i wyrobów żelaznych, działała od lat 20. XX w. przy ulicy Śrutarskiej w zabudowaniach dawnego browaru, a jej właścicielami byli Raimund Kisling oraz Gustaw Skrobanek. Produkowała m.in. ręczne wiertarki, imadła, wentylatory, odważniki, żelazka, moździerz kuchenne i ogniska kowalskie. W roku 1935 firma zleciła inż. Jerzemu Gryczowi zaprojektowanie nowego kompleksu fabrycznego na parceli przy Bobrówce pomiędzy ulicami Liburnia i Na Brzegu (nieistniejąca dziś ulica biegnąca wzdłuż Bobrówki, która w listopadzie 1935 roku została rozbudowana i przedłużona miejskim sumptem ze względu na budowę zakładu). Nowa fabryka, w skład której wchodziła odlewnia, suszarnia, hala maszyn, warsztaty ślusarskie, magazyn i biura, uruchomiona została rok później i zatrudniała ok. 130 pracowników. Zapewne jednym z pierwszych zamówień realizowanych w nowej odlewni było wykonanie pokryw kanałowych jeszcze w roku 1936 na zamówienie gminy Cieszyn o łącznej wartości 1500 złotych.

Na drugiej przekazanej do muzeum pokrywie powtarzają się nazwiska KISLING SKROBANEK, ale poniżej widzimy już TESCHEN. Na pierwszy rzut oka ta niemiecka wersja nazwy miasta winna sugerować jej austriacki jeszcze rodowód, czyli powstanie przed rokiem 1918. Ale w tym wypadku (poniekąd ku zaskoczeniu) okazało się, że płyta ta jest młodsza od swej towarzyszki z napisem CIESZYN, gdyż pochodzi z lat 1939-45. Firma Kisling & Skrobanek działała przez cały okres II wojny, a jej właściciele należeli do licznej grupy niemieckojęzycznych cieszyńskich jeszcze z czasów austriackich. Jak wszystkie fabryki o tym profilu w ostatnich latach wojny produkowała przede wszystkim granaty i pociski. Po wojnie spadkobierczynią znacjonalizowanego zakładu stała się CEFANA (Cieszyńska Fabryka Narzędzi), a dziś tereny te zajmuje centrum handlowe. Ale niektórzy pamiętają jeszcze, że po narzędzia cho-



Pokrywy studzienek wykonała firma Kisling i Skrobanek, działająca w Cieszynie od lat 20. XX w.



Pokrywa z napisem „Teschen” pochodzi z lat 1935-45.



Aranżacja włączków w sieni cieszyńskiego muzeum, lipiec 2014. O ciężarze płyt osobiście przekonali się pracownicy muzeum – od lewej Krzysztof Czopek, Sławomir Szewieczek, Krystian Firla oraz dyrektor Marian Dembiński.



R. Kisling i G. Skrobanek, Fabryka Maszyn, Odlewnia Żeliwa i Metali, widok od południowego zachodu, w tle klasztor Elżbietanek, koniec lat 30. XX w.

dziło się „do Kislinga”! Nota bene w okresie międzywojennym Raimund Kisling był członkiem cieszyńskiej rady miejskiej, do której wybierany był z listy socjalistów m.in. razem z Tadeuszem Regerem.

*Irena French*  
Muzeum Śląska Cieszyńskiego

## Skarby Cieszyna

Przypominamy o prelekcji „**Skarby archeologiczne Cieszyna, czyli co odkryto podczas przebudowy kanalizacji**”, na którą zaprasza burmistrz Mieczysław Szczurek. Spotkanie odbędzie się **24.10** o g. 17.00 w Domu Narodowym. *JRP*



Pierścienek z XII-XIV w., znaleziony podczas prac kanalizacyjnych na Starym Targu.